

# Canada Gazette

## Part I



# Gazette du Canada

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, NOVEMBER 12, 2016

OTTAWA, LE SAMEDI 12 NOVEMBRE 2016

### Notice to Readers

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 13, 2016, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the *Canada Gazette* Web site at <http://gazette.gc.ca>. The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the Parliament of Canada Web site at <http://www.parl.gc.ca>.

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Services and Procurement Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Services and Procurement Canada by email at [TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

### Avis au lecteur

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 13 janvier 2016 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le site Web de la *Gazette du Canada* à l'adresse <http://gazette.gc.ca>. La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse <http://www.parl.gc.ca>.

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Services publics et Approvisionnement Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Services publics et Approvisionnement Canada par courriel à l'adresse [TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

**TABLE OF CONTENTS**

Vol. 150, No. 46 — November 12, 2016

<b>Government House</b> .....	3428
(orders, decorations and medals)	
<b>Government notices</b> .....	3429
Appointment opportunities .....	3458
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	3462
<b>Commissions</b> .....	3463
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	3465
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Index</b> .....	3473

**TABLE DES MATIÈRES**

Vol. 150, n° 46 — Le 12 novembre 2016

<b>Résidence du gouverneur général</b> .....	3428
(ordres, décorations et médailles)	
<b>Avis du gouvernement</b> .....	3429
Possibilités de nominations .....	3458
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	3462
<b>Commissions</b> .....	3463
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	3465
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Index</b> .....	3474

**GOVERNMENT HOUSE****MERITORIOUS SERVICE DECORATIONS**

His Excellency the Right Honourable David Johnston, Governor General and Commander-in-Chief of Canada, on the recommendation of the Chief of the Defence Staff, has awarded a Meritorious Service Cross (Military Division) to a member of the Canadian Armed Forces for military activities of high standard that have brought great honour to the Canadian Armed Forces and to Canada. For security and operational reasons, the recipient's name and citation have not been released.

**Emmanuelle Sajous**

Deputy Secretary and Deputy Herald Chancellor

[46-1-o]

**MERITORIOUS SERVICE DECORATIONS**

His Excellency the Right Honourable David Johnston, Governor General of Canada, on the recommendation of the Chief of the Defence Staff, has awarded Meritorious Service Decorations (Military Division) as follows:

*Meritorious Service Cross (Military Division)*

Colonel Lise Bourgon, M.S.C., C.D.  
Colonel Sean Thomas Boyle, O.M.M., M.S.C., M.S.M., C.D.  
Lieutenant-Colonel Jason Christopher Guiney, M.S.C., C.D.  
Major Robert Paul Joseph Tremblay, M.S.C., C.D.

*Meritorious Service Medal (Military Division)*

Captain Aly Alibhai, M.S.M.  
Captain Charles Bailey, M.S.M., C.D.  
Captain Raphael MacKenzie, M.S.M.  
Lieutenant-Colonel David Pletz, M.S.M., C.D.  
Lieutenant-Colonel Francis William Radiff, M.S.M., C.D.  
Chief Warrant Officer John Garry Short, M.M.M., M.S.M., C.D.  
Lieutenant-Commander Brian Anthony Trager, M.S.M., C.D.

**Emmanuelle Sajous**

Deputy Secretary and Deputy Herald Chancellor

[46-1-o]

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL****DÉCORATIONS POUR SERVICE MÉRITOIRE**

Son Excellence le très honorable David Johnston, gouverneur général et commandant en chef du Canada, selon la recommandation du chef d'état-major de la défense, a décerné une Croix du service méritoire (division militaire) à un membre des Forces armées canadiennes pour reconnaître des actions militaires accomplies selon des règles très rigoureuses et qui ont fait grand honneur aux Forces armées canadiennes et au Canada. Pour des raisons opérationnelles et de sécurité, le nom et la citation du récipiendaire ne sont pas publiés.

Le sous-secrétaire et vice-chancelier d'armes

**Emmanuelle Sajous**

[46-1-o]

**DÉCORATIONS POUR SERVICE MÉRITOIRE**

Son Excellence le très honorable David Johnston, gouverneur général du Canada, selon la recommandation du chef d'état-major de la défense, a décerné les Décorations pour service méritoire (division militaire) suivantes :

*Croix du service méritoire (division militaire)*

Colonel Lise Bourgon, C.S.M., C.D.  
Colonel Sean Thomas Boyle, O.M.M., C.S.M., M.S.M., C.D.  
Lieutenant-colonel Jason Christopher Guiney, C.S.M., C.D.  
Major Robert Paul Joseph Tremblay, C.S.M., C.D.

*Médaille du service méritoire (division militaire)*

Capitaine Aly Alibhai, M.S.M.  
Capitaine Charles Bailey, M.S.M., C.D.  
Capitaine Raphael MacKenzie, M.S.M.  
Lieutenant-colonel David Pletz, M.S.M., C.D.  
Lieutenant-colonel Francis William Radiff, M.S.M., C.D.  
Adjudant-chef John Garry Short, M.M.M., M.S.M., C.D.  
Capitaine de corvette Brian Anthony Trager, M.S.M., C.D.

Le sous-secrétaire et vice-chancelier d'armes

**Emmanuelle Sajous**

[46-1-o]

## GOVERNMENT NOTICES

### DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION

#### IMMIGRATION AND REFUGEE PROTECTION ACT

##### *Ministerial Instructions Amending the Ministerial Instructions Respecting the Express Entry System, 2016-1*

The Minister of Citizenship and Immigration, pursuant to section 10.3<sup>a</sup> of the *Immigration and Refugee Protection Act*<sup>b</sup>, gives the annexed *Ministerial Instructions Amending the Ministerial Instructions Respecting the Express Entry System, 2016-1*.

Ottawa, October 21, 2016

John McCallum  
Minister of Citizenship and Immigration

##### **Ministerial Instructions Amending the Ministerial Instructions Respecting the Express Entry System, 2016-1**

## Amendments

**1** The definition *qualifying offer of arranged employment* in section 1 of the *Ministerial Instructions Respecting the Express Entry System*<sup>1</sup> is replaced by the following:

*qualifying offer of arranged employment* means any offer of employment referred to in subsection 29(2). (*offre d'emploi réservé admissible*)

**2** Sections 3 to 6 of the Instructions are replaced by the following:

#### Electronic system

**3 (1)** The Express Entry System of the Department of Citizenship and Immigration is the electronic system that is to be used by a foreign national, subject to subsection (3), to submit an expression of interest for the purpose of subsection 10.1(3) of the Act and is to be used by the Minister to process expressions of interest under section 10.2 of the Act.

<sup>a</sup> S.C. 2014, c. 20, ss. 306(4) to (6)

<sup>b</sup> S.C. 2001, c. 27

<sup>1</sup> Published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 1, 2014

## AVIS DU GOUVERNEMENT

### MINISTÈRE DE LA CITOYENNETÉ ET DE L'IMMIGRATION

#### LOI SUR L'IMMIGRATION ET LA PROTECTION DES RÉFUGIÉS

##### *Instructions ministérielles modifiant les Instructions ministérielles concernant le système Entrée express (2016-1)*

En vertu de l'article 10.3<sup>a</sup> de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*<sup>b</sup>, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration donne les *Instructions ministérielles modifiant les Instructions ministérielles concernant le système Entrée express (2016-1)*, ci-après.

Ottawa, le 21 octobre 2016

Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration  
John McCallum

##### **Instructions ministérielles modifiant les Instructions ministérielles concernant le système Entrée express (2016-1)**

## Modifications

**1** La définition de *offre d'emploi réservé admissible*, à l'article 1 des *Instructions ministérielles concernant le système Entrée express*<sup>1</sup>, est remplacée par ce qui suit :

*offre d'emploi réservé admissible* S'entend de l'une ou l'autre des offres d'emploi visées au paragraphe 29(2). (*qualifying offer of arranged employment*)

**2** Les articles 3 à 6 des mêmes instructions sont remplacés par ce qui suit :

#### Système électronique

**3 (1)** Le système Entrée express du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration est le système électronique utilisé par l'étranger, sous réserve du paragraphe (3), pour soumettre une déclaration d'intérêt au ministre en application du paragraphe 10.1(3) de la Loi et par le ministre pour la traiter conformément à l'article 10.2 de la Loi.

<sup>a</sup> L.C. 2014, ch. 20, par. 306(4) à (6)

<sup>b</sup> L.C. 2001, ch. 27

<sup>1</sup> Publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 1<sup>er</sup> décembre 2014

**Functions of electronic system**

**(2)** In addition to the functions referred to in subsection (1), the Express Entry System is to be used

- (a)** to create the express entry pool which contains the expressions of interest submitted by foreign nationals;
- (b)** to notify any foreign national who has an expression of interest in the express entry pool of matters relating to their expression of interest, including
  - (i)** whether the foreign national meets the requirements of subsection 5(1),
  - (ii)** the number of points assigned to the foreign national under the Comprehensive Ranking System, and
  - (iii)** whether the foreign national has been issued an invitation;
- (c)** for the purpose of the Comprehensive Ranking System referred to in section 8, including to determine
  - (i)** the rank of the foreign national relative to other foreign nationals, and
  - (ii)** whether the foreign national occupies the rank required in order to be issued an invitation;
- (d)** to automatically transfer the information provided by the foreign national in their expression of interest to an electronic application for permanent residence made by the foreign national under section 12.01 of the Regulations, if the foreign national is issued an invitation; and
- (e)** to carry out these Instructions.

**Information required**

**(3)** When a foreign national submits an expression of interest, they must provide the Minister with all the information required to process their expression of interest, including

- (a)** the results, which must be less than two years old, of any language test which is approved under subsection 74(3) of the Regulations and provided by an institution or organization designated under that subsection; and
- (b)** if applicable, the results, which must be less than five years old, of any assessment of the equivalency of their educational credentials that has been completed by an organization or institution designated under subsection 75(4) of the Regulations.

**Fonctions du système électronique**

**(2)** En plus des fonctions visées au paragraphe (1), le système Entrée express est utilisé pour :

- a)** créer le bassin du système Entrée express dans lequel les déclarations d'intérêt des étrangers sont conservées;
- b)** informer tout étranger dont la déclaration d'intérêt est conservée dans le bassin du système Entrée express de toute question relative à celle-ci, notamment :
  - (i)** quant à savoir si l'étranger satisfait aux exigences visées au paragraphe 5(1),
  - (ii)** quant au nombre de points qui lui est attribué par le système de classement global,
  - (iii)** quant à savoir si on lui a formulé une invitation;
- c)** l'application du système de classement global visé à l'article 8, y compris pour établir :
  - (i)** le rang de l'étranger par rapport aux autres,
  - (ii)** si l'étranger occupe le rang requis pour recevoir une invitation;
- d)** reproduire automatiquement les renseignements fournis dans la déclaration d'intérêt d'un étranger dans sa demande de résidence permanente électronique, présentée au titre de l'article 12.01 du Règlement, si une invitation lui a été formulée;
- e)** mettre en œuvre les présentes instructions.

**Renseignements à fournir**

**(3)** Au moment de la soumission de la déclaration d'intérêt, l'étranger fournit au ministre tous les renseignements nécessaires au traitement de sa déclaration d'intérêt, notamment :

- a)** les résultats d'un test d'évaluation linguistique approuvé en vertu du paragraphe 74(3) du Règlement — datant de moins de deux ans — délivré par une organisation ou une institution désignée en vertu de ce paragraphe;
- b)** le cas échéant, les résultats de l'évaluation d'équivalence de ses diplômes d'études — datant de moins de cinq ans — effectuée par une organisation ou une institution désignée en vertu du paragraphe 75(4) du Règlement.

**Expired results**

**(4)** If, during the period when an expression of interest is in the express entry pool, the results of a language test provided for that expression of interest under paragraph (3)(a) are two or more years old, or if the results of an assessment of equivalency of educational credentials provided for that expression of interest under paragraph (3)(b) are five or more years old, the foreign national is deemed, for the purposes of paragraph 5(1)(a), to no longer be able to meet the requirements of the Regulations that are related to those results.

**Expression of interest – submission by other means**

**(5)** If a foreign national is unable to submit an expression of interest by means of the Express Entry System referred to in subsection (1) because of a physical or mental disability, it may be submitted by another means made available by the Department of Citizenship and Immigration for that purpose that would enable the foreign national to submit the expression of interest, including a paper form.

**Day and time of receipt**

**(6)** An expression of interest and any notification sent through the Express Entry System is considered to be received on the day and at the time recorded in the Express Entry System.

**Express entry pool**

**4 (1)** If a foreign national's expression of interest demonstrates that they meet the requirements of paragraph 5(1)(a), it is to be included in the express entry pool until the earliest of

- (a)** the day on which the expression of interest demonstrates that the requirements of paragraph 5(1)(a) are no longer met;
- (b)** the day on which the period referred to in paragraph 5(1)(b) expires, if the foreign national was required to meet the requirements of that paragraph and has not done so;
- (c)** the day that is one year after the day on which the expression of interest was received; and
- (d)** if the Minister issues an invitation,
  - (i)** the day on which the foreign national makes an application for a permanent resident visa in response to the invitation, or
  - (ii)** the day the period referred to in section 6 expires, if the foreign national has not declined the invitation.

**Résultats périmés**

**(4)** Si, durant la période où une déclaration d'intérêt est conservée dans le bassin du système Entrée express, les résultats d'un test d'évaluation linguistique fournis pour cette déclaration en application du paragraphe (3)a ont deux ans ou plus ou si les résultats de l'évaluation d'équivalence fournis pour cette déclaration en application du paragraphe (3)b ont cinq ans ou plus, l'étranger est réputé, aux fins de l'alinéa 5(1)a), ne plus être capable de satisfaire aux exigences prévues par le Règlement relativement à ces résultats.

**Déclaration d'intérêt – moyen autre que le système électronique**

**(5)** L'étranger qui ne peut soumettre une déclaration d'intérêt au moyen du système Entrée express en raison d'une incapacité physique ou mentale peut le faire par un autre moyen que le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration met à sa disposition à cette fin, notamment un formulaire papier.

**Date et heure de réception**

**(6)** La déclaration d'intérêt ainsi que toute notification envoyées par l'intermédiaire du système Entrée express sont réputées être reçues à la date et à l'heure indiquées par le système.

**Bassin du système Entrée express**

**4 (1)** La déclaration d'intérêt de l'étranger qui démontre qu'il satisfait aux exigences prévues à l'alinéa 5(1)a) est placée dans le bassin du système Entrée express jusqu'au premier en date des jours suivants :

- a)** le jour où l'étranger ne satisfait plus aux exigences prévues à l'alinéa 5(1)a);
- b)** le jour où expire le délai prévu à l'alinéa 5(1)b) si l'étranger avait l'obligation de satisfaire à cette exigence et ne l'a pas fait;
- c)** le jour qui suit d'un an la date de réception de la déclaration d'intérêt;
- d)** si le ministre a formulé une invitation :
  - (i)** le jour où l'étranger présente une demande de visa de résident permanent en réponse à cette invitation,
  - (ii)** le jour où expire le délai prévu à l'article 6, si l'étranger ne décline pas l'invitation.

**Updates to expression of interest**

**(2)** A foreign national whose expression of interest is in the express entry pool may, at any time before receiving an invitation, update the information in their expression of interest, and the number of points assigned to the foreign national under the Comprehensive Ranking System is to be recalculated accordingly.

**Eligibility criteria**

**5 (1)** In order to be eligible to be issued an invitation, a foreign national must

**(a)** if the expression of interest were to be considered an application for a permanent resident visa as a member of one of the classes referred to in paragraphs 2(a) to (c), be able to meet the requirements to be a member of that class as well as the selection criteria and other requirements for receiving a permanent resident visa as a member of that class; and

**(b)** within 30 days after the day on which they submit their expression of interest, register with the Job Bank for Job Seekers of the Canada Employment Insurance Commission, if they do not have a qualifying offer of arranged employment or a nomination certificate issued by the government of a province referred to in paragraph 2(d) under its provincial nominee program express entry stream at the end of that period.

**Ability to meet requirements**

**(2)** For the purpose of the issuance of an invitation, the decision as to whether a foreign national meets the requirements of paragraph (1)(a) is made on the basis of the information provided in the expression of interest.

**Exception**

**(3)** Despite paragraph (1)(b), a foreign national who is unable to register by means of an electronic system with the Job Bank because of a physical or mental disability is not required to register with that Job Bank to be eligible to be issued an invitation.

**Validity period**

**6** An invitation is valid for the period of time beginning on the day after it is issued by the Minister and ending on the 90th day after that day, and any application for a permanent resident visa in response to that invitation must be made within that period.

**3 Subsection 7(1) of the Instructions is replaced by the following:**

**Personal information**

**7(1)** The Minister may, for the purpose of section 10.4 of the Act and in order to facilitate the registration of foreign nationals with the Job Bank referred to in

**Déclaration d'intérêt — Mise à jour**

**(2)** L'étranger dont la déclaration d'intérêt est placée dans le bassin du système Entrée express peut, avant de recevoir une invitation, mettre à jour les renseignements contenus dans cette déclaration et les points qui lui ont été attribués dans le système de classement global sont ajustés en conséquence.

**Critères pour pouvoir être invité à présenter une demande**

**5 (1)** Pour pouvoir être invité à présenter une demande, l'étranger doit :

**a)** si sa déclaration d'intérêt était considérée comme une demande de visa de résident permanent au titre d'une des catégories visées aux alinéas 2a) à c), être capable de satisfaire à toutes les exigences pour être membre de cette catégorie et être capable de satisfaire aux critères de sélection et aux autres exigences applicables à cette catégorie pour être admissible à recevoir un visa de résident permanent;

**b)** s'être inscrit, dans les trente jours suivant la date de la soumission de sa déclaration d'intérêt, au Guichet-Emplois pour chercheurs d'emploi de la Commission de l'assurance-emploi du Canada, s'il n'a pas, à la fin de ce délai, d'offre d'emploi réservé admissible ni de certificat de désignation délivré par l'une des provinces visées à l'alinéa 2d) dans le cadre du volet Entrée Express de leur programme des candidats des provinces.

**Capacité à satisfaire aux exigences**

**(2)** Aux fins de la formulation de l'invitation, la capacité de l'étranger à satisfaire aux exigences prévues à l'alinéa (1)a) est évaluée sur le fondement des renseignements fournis dans la déclaration d'intérêt.

**Exception**

**(3)** Malgré l'alinéa (1)b), l'étranger qui ne peut s'inscrire au Guichet-Emplois au moyen d'un système électronique en raison d'une incapacité physique ou mentale n'a pas à s'inscrire à ce guichet pour pouvoir être invité à présenter une demande.

**Invitation — validité**

**6** L'invitation est valide durant les quatre-vingt-dix jours suivant sa formulation et toute demande de visa de résident permanent en réponse à cette invitation doit être présentée au cours de cette période.

**3 Le paragraphe 7(1) des mêmes instructions est remplacé par ce qui suit :**

**Renseignements personnels**

**7(1)** Pour faciliter l'inscription des étrangers au Guichet-Emplois visé à l'alinéa 5(1)b) et la confirmation de leur inscription, le ministre peut, conformément à l'article 10.4

paragraph 5(1)(b) and the confirmation of their registration, confirm to the Canada Employment Insurance Commission that a specific combination of an express entry profile number and a Job Seeker validation code corresponds to a valid expression of interest.

**4 (1) Paragraph 8(1)(d) of the Instructions is replaced by the following:**

(d) additional factors.

**(2) Subparagraph 8(2)(a)(iii) of the Instructions is replaced by the following:**

(iii) a maximum total of 600 points for additional factors; and

**(3) Subparagraph 8(2)(b)(iv) of the Instructions is replaced by the following:**

(iv) a maximum of 600 points for additional factors.

**5 (1) Paragraph 12(2)(b) of the Instructions is replaced by the following:**

(b) must provide, with respect to those languages, the results of a language test that is approved under subsection 74(3) of the Regulations and provided by an institution or organization designated under that subsection.

**(2) Subsection 12(3) of the Instructions is replaced by the following:**

**Two year duration**

(3) When the results of a language test referred to in paragraph (2)(b) are two or more years old, points cease to be assigned for the language proficiency assessed by that test and the points assigned to the foreign national under the Comprehensive Ranking System is to be adjusted accordingly.

**6 Subsection 15(3) of the Instructions is amended by striking out “and” at the end of paragraph (b), by adding “and” at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (c):**

(d) is remunerated by the payment of wages or a commission.

**7 (1) Paragraph 18(2)(b) of the Instructions is replaced by the following:**

(b) the foreign national must provide, with respect to their spouse or common-law partner’s first official language, the results of a language test that is approved under subsection 74(3) of the Regulations and provided by an institution or organization designated under that subsection.

de la Loi, aviser la Commission de l’assurance-emploi du Canada que la combinaison d’un numéro de code chercheur emploi et d’un numéro de profil du système Entrée express correspond à une déclaration d’intérêt valide.

**4 (1) L’alinéa 8(1)d) des mêmes instructions est remplacé par ce qui suit :**

d) les facteurs additionnels.

**(2) Le sous-alinéa 8(2)a)(iii) des mêmes instructions est remplacé par ce qui suit :**

(iii) un maximum de 600 points pour les facteurs additionnels;

**(3) Le sous-alinéa 8(2)b)(iv) des mêmes instructions est remplacé par ce qui suit :**

(iv) un maximum de 600 points pour les facteurs additionnels.

**5 (1) L’alinéa 12(2)b) des mêmes instructions est remplacé par ce qui suit :**

b) fournir, à l’égard de ces langues, les résultats d’un test d’évaluation linguistique approuvé en vertu du paragraphe 74(3) du Règlement et provenant d’une institution ou d’une organisation désignée en vertu de ce même paragraphe.

**(2) Le paragraphe 12(3) des mêmes instructions est remplacé par ce qui suit :**

**Évaluation — validité de moins de 2 ans**

(3) Lorsque les résultats d’un test d’évaluation linguistique fournis en application de l’alinéa (2)b) datent de deux ans ou plus, l’étranger ne peut plus se voir attribuer les points pour la compétence linguistique évaluée par ce test et les points qui lui ont été attribués dans le système de classement global sont ajustés en conséquence.

**6 Le paragraphe 15(3) des mêmes instructions est modifié par adjonction, après l’alinéa c), de ce qui suit :**

d) donne lieu au paiement d’un salaire ou d’une commission.

**7 (1) L’alinéa 18(2)b) des mêmes instructions est remplacé par ce qui suit :**

b) d’autre part, il doit fournir, à l’égard de la première langue officielle de son époux ou de son conjoint de fait, les résultats d’un test d’évaluation linguistique approuvé en vertu du paragraphe 74(3) du Règlement et provenant d’une institution ou d’une organisation désignée en vertu de ce paragraphe.



**(2) Section 18 of the Instructions is amended by adding the following after subsection (2):**

**Two year duration**

**(2.1)** When the results of a language test referred to in paragraph (2)(b) are two or more years old, points cease to be assigned for the language proficiency assessed by that test and the points assigned to the foreign national under the Comprehensive Ranking System is to be adjusted accordingly.

**8 Subsection 19(4) of the Instructions is amended by striking out “and” at the end of paragraph (b), by adding “and” at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (c):**

**(d)** is remunerated by the payment of wages or a commission.

**9 Paragraphs 21(1)(b) to (e) of the Instructions are replaced by the following:**

**(b)** 13 points, if the foreign national has a post-secondary program credential of one or more years and their proficiency in their first official language is assessed at level 7 or higher in all language skill areas, with one or more areas assessed at less than level 9;

**(c)** 25 points, if the foreign national has a post-secondary program credential of one or more years and their proficiency in their first official language is assessed at level 9 or higher in all language skill areas;

**(d)** 25 points, if the foreign national’s proficiency in their first official language is assessed at level 7 or higher in all language skill areas, with one or more areas assessed at less than level 9 and they have

**(i)** two or more post-secondary program credentials, one of which was issued on completion of a post-secondary program of three years or more,

**(ii)** a university-level credential at the master’s level or at the level of an entry-to-practice professional degree for an occupation listed in the *National Occupational Classification* matrix at Skill Level A for which licensing by a provincial regulatory body is required, or

**(iii)** a university-level credential at the doctoral level; and

**(e)** 50 points, if the foreign national’s proficiency in their first official language is assessed at level 9 or higher in all language skill areas and they have

**(i)** two or more post-secondary program credentials, one of which was issued on completion of a post-secondary program of three years or more,

**(2) L’article 18 des mêmes instructions est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :**

**Évaluation — validité de moins de 2 ans**

**(2.1)** Lorsque les résultats d’un test d’évaluation linguistique fournis en application de l’alinéa (2)b) datent de deux ans ou plus, l’étranger ne peut plus se voir attribuer les points pour la compétence linguistique évaluée par ce test et les points qui lui ont été attribués dans le système de classement global sont ajustés en conséquence.

**8 Le paragraphe 19(4) des mêmes instructions est modifié par adjonction, après l’alinéa c), de ce qui suit :**

**d)** donne lieu au paiement d’un salaire ou d’une commission.

**9 Les alinéas 21(1)b) à e) des mêmes instructions sont remplacés par ce qui suit :**

**b)** 13 points, si l’étranger a obtenu un diplôme d’études postsecondaires nécessitant au moins une année d’études et que ses compétences linguistiques pour sa première langue officielle ont été évaluées au niveau 7 ou plus pour toutes les habiletés langagières, mais qu’au moins une habileté a été évaluée à un niveau inférieur au niveau 9;

**c)** 25 points, si l’étranger a obtenu un diplôme d’études postsecondaires nécessitant au moins une année d’études et que ses compétences linguistiques pour sa première langue officielle ont été évaluées au niveau 9 ou plus pour toutes les habiletés langagières;

**d)** 25 points, si les compétences linguistiques de l’étranger pour sa première langue officielle ont été évaluées au niveau 7 ou plus pour toutes les habiletés langagières, mais qu’au moins une habileté a été évaluée à un niveau inférieur au niveau 9 et qu’il satisfait à au moins une des exigences suivantes :

**(i)** il a obtenu au moins deux diplômes d’études postsecondaires, dont l’un nécessitant au moins trois années d’études,

**(ii)** il a obtenu un diplôme d’études universitaires de deuxième cycle ou un diplôme professionnel nécessaire à l’exercice d’une profession délivré à l’égard d’une profession mentionnée dans la liste du niveau de compétence A de la matrice de la *Classification nationale des professions* et pour laquelle un permis délivré par un organisme provincial de réglementation est requis,

**(iii)** il a obtenu un diplôme d’études universitaires de troisième cycle;

(ii) a university-level credential at the master's level or at the level of an entry-to-practice professional degree for an occupation listed in the *National Occupational Classification* matrix at Skill Level A for which licensing by a provincial regulatory body is required, or

(iii) a university-level credential at the doctoral level.

**10 Paragraphs 22(1)(d) and (e) of the Instructions are replaced by the following:**

(d) 25 points, if the foreign national has one year of Canadian work experience and

(i) two or more post-secondary program credentials, one of which was issued on completion of a post-secondary program of three years or more,

(ii) a university-level credential at the master's level or at the level of an entry-to-practice professional degree for an occupation listed in the *National Occupational Classification* matrix at Skill Level A for which licensing by a provincial regulatory body is required, or

(iii) a university-level credential at the doctoral level; and

(e) 50 points, if the foreign national has two or more years of Canadian work experience and

(i) two or more post-secondary program credentials, one of which was issued on completion of a post-secondary program of three years or more,

(ii) a university-level credential at the master's level or at the level of an entry-to-practice professional degree for an occupation listed in the *National Occupational Classification* matrix at Skill Level A for which licensing by a provincial regulatory body is required, or

(iii) a university-level credential at the doctoral level.

e) 50 points, si les compétences linguistiques de l'étranger pour sa première langue officielle ont été évaluées au niveau 9 ou plus pour toutes les habiletés langagières et qu'il satisfait à au moins une des exigences suivantes :

(i) il a obtenu au moins deux diplômes d'études postsecondaires, dont l'un nécessitant au moins trois années d'études,

(ii) il a obtenu un diplôme d'études universitaires de deuxième cycle ou un diplôme professionnel nécessaire à l'exercice d'une profession délivré à l'égard d'une profession mentionnée dans la liste du niveau de compétence A de la matrice de la *Classification nationale des professions* et pour laquelle un permis délivré par un organisme provincial de réglementation est requis,

(iii) il a obtenu un diplôme d'études universitaires de troisième cycle.

**10 Les alinéas 22(1)d) et e) des mêmes instructions sont remplacés par ce qui suit :**

d) 25 points, si l'étranger possède une année d'expérience de travail au Canada et qu'il satisfait à au moins une des exigences suivantes :

(i) il a obtenu au moins deux diplômes d'études postsecondaires, dont l'un nécessitant au moins trois années d'études,

(ii) il a obtenu un diplôme d'études universitaires de deuxième cycle ou un diplôme professionnel nécessaire à l'exercice d'une profession délivré à l'égard d'une profession mentionnée dans la liste du niveau de compétence A de la matrice de la *Classification nationale des professions* et pour laquelle un permis délivré par un organisme provincial de réglementation est requis,

(iii) il a obtenu un diplôme d'études universitaires de troisième cycle;

e) 50 points, si l'étranger possède au moins deux années d'expérience de travail au Canada et qu'il satisfait à au moins une des exigences suivantes :

(i) il a obtenu au moins deux diplômes d'études postsecondaires, dont l'un nécessitant au moins trois années d'études,

(ii) il a obtenu un diplôme d'études universitaires de deuxième cycle ou un diplôme professionnel nécessaire à l'exercice d'une profession délivré à l'égard d'une profession mentionnée dans la liste du niveau de compétence A de la matrice de la *Classification nationale des professions* et pour laquelle un permis

délivré par un organisme provincial de réglementation est requis,

(iii) il a obtenu un diplôme d'études universitaires de troisième cycle.

**11 Paragraphs 23(b) to (e) of the Instructions are replaced by the following:**

(b) 13 points, if the foreign national has one or two years of foreign work experience and their proficiency in their first official language is assessed at level 7 or higher in all language skill areas, with one or more areas assessed at less than level 9;

(c) 25 points, if the foreign national has one or two years of foreign work experience and their proficiency in their first official language is assessed at level 9 or higher in all language skill areas;

(d) 25 points, if the foreign national has at least three years of foreign work experience and their proficiency in their first official language is assessed at level 7 or higher in all language skill areas, with one or more areas assessed at less than level 9; and

(e) 50 points, if the foreign national has at least three years of foreign work experience and their proficiency in their first official language is assessed at level 9 or higher in all language skill areas.

**12 (1) The portion of subsection 25(1) of the French version of the Instructions before paragraph (a) is replaced by the following:**

(1) Pour l'application des articles 23 et 24, l'expérience de travail à l'étranger est l'expérience de travail qui, à la fois :

(2) Subsection 25(1) of the Instructions is amended by striking out "and" at the end of paragraph (b), by adding "and" at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (c):

(d) is remunerated by the payment of wages or a commission.

**13 The Instructions are amended by adding the following after section 27:**

**Additional factors**

**27.1** The additional factors referred to in paragraph 8(1)(d) are factors relating to

(a) provincial nomination;

**11 Les alinéas 23b) à e) des mêmes instructions sont remplacés par ce qui suit :**

b) 13 points, si l'étranger possède une ou deux années d'expérience de travail à l'étranger et que ses compétences linguistiques pour sa première langue officielle ont été évaluées au niveau 7 ou plus pour toutes les habiletés langagières, mais qu'au moins une habileté a été évaluée à un niveau inférieur au niveau 9;

c) 25 points, si l'étranger possède une ou deux années d'expérience de travail à l'étranger et que ses compétences linguistiques pour sa première langue officielle ont été évaluées au niveau 9 ou plus pour toutes les habiletés langagières;

d) 25 points, si l'étranger possède au moins trois années d'expérience de travail à l'étranger et que ses compétences linguistiques pour sa première langue officielle ont été évaluées au niveau 7 ou plus pour toutes les habiletés langagières, mais qu'au moins une habileté a été évaluée à un niveau inférieur au niveau 9;

e) 50 points, si l'étranger possède au moins trois années d'expérience de travail à l'étranger et que ses compétences linguistiques pour sa première langue officielle ont été évaluées au niveau 9 ou plus pour toutes les habiletés langagières.

**12 (1) Le passage du paragraphe 25(1) de la version française des mêmes instructions précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

(1) Pour l'application des articles 23 et 24, l'expérience de travail à l'étranger est l'expérience de travail qui, à la fois :

(2) Le paragraphe 25(1) des mêmes instructions est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

d) donne lieu au paiement d'un salaire ou d'une commission.

**13 Les mêmes instructions sont modifiées par adjonction, après l'article 27, de ce qui suit :**

**Facteurs additionnels**

**27.1** Les facteurs additionnels visés à l'alinéa 8(1)d) sont :

a) les facteurs relatifs à la désignation par une province;

- (b) qualifying offer of arranged employment; and
- (c) Canadian educational credentials.

**14 Sections 29 to 34 of the Instructions are replaced by the following:**

**Points for qualifying offer of arranged employment**

**29 (1)** If a foreign national has a qualifying offer of arranged employment, they may be assigned points as follows:

- (a) 200 points, if the offer is for employment in an occupation contained in Major Group 00 of the *National Occupation Classification*; or
- (b) 50 points, if the offer is any other qualifying offer of arranged employment.

**Qualifying offer of arranged employment**

**(2)** A qualifying offer of employment is one of the following:

- (a) an *arranged employment* as defined in subsection 82(1) of the Regulations, if

(i) the offer is supported by a valid assessment — provided by the Department of Employment and Social Development at the request of the employer or an officer and on the same basis as an assessment provided for the issuance of a work permit — that the requirements set out in subsection 203(1) of the Regulations with respect to the offer have been met,

(ii) the foreign national holds a valid work permit, the offer of employment is made by an employer for whom the foreign national currently works and who is specified on the work permit, the work permit was issued based on a positive determination made by an officer under subsection 203(1) of the Regulations with respect to the foreign national's employment with that employer in an occupation that is listed in Skill Type 0 Management Occupations or Skill Level A or B of the *National Occupational Classification* matrix and the assessment provided by the Department of Employment and Social Development on the basis of which the determination was made is not suspended or revoked, or

(iii) the foreign national holds a valid work permit issued under the circumstances described in paragraph 204(a) or (c) or section 205 of the Regulations, the offer is made by an employer who is specified on the work permit and the foreign national works for that employer and has accumulated at least one year of full-time work experience, or the equivalent in part-time work, over a continuous period of work for that employer;

- (b) les facteurs relatifs à une offre d'emploi réservé admissible;

- (c) les facteurs relatifs aux diplômes canadiens.

**14 Les articles 29 à 34 des mêmes instructions sont remplacés par ce qui suit :**

**Points pour l'offre d'emploi réservé admissible**

**29 (1)** L'étranger qui a une offre d'emploi réservé admissible peut se voir attribuer, selon le cas :

- (a) 200 points, s'il s'agit d'une offre pour un emploi dans une profession faisant partie du grand groupe 00 de la *Classification nationale des professions*;
- (b) 50 points, s'il s'agit de toute autre offre d'emploi réservé admissible.

**Offre d'emploi réservé admissible**

**(2)** Est une offre d'emploi réservé admissible :

- (a) l'*emploi réservé*, au sens du paragraphe 82(1) du Règlement, si au moins une des exigences suivantes est remplie :

(i) l'offre d'emploi est appuyée sur une évaluation valide — fournie par le ministère de l'Emploi et du Développement social à la demande de l'employeur ou d'un agent, au même titre qu'une évaluation fournie pour la délivrance d'un permis de travail — qui atteste que les exigences prévues au paragraphe 203(1) du Règlement sont remplies à l'égard de l'offre,

(ii) l'étranger est titulaire d'un permis de travail valide délivré à la suite d'une décision positive rendue par un agent conformément au paragraphe 203(1) du Règlement à l'égard de son emploi dans une profession appartenant au genre de compétence 0 Gestion ou au niveau de compétence A ou B de la matrice de la *Classification nationale des professions* auprès de son employeur actuel, l'évaluation fournie par le ministère de l'Emploi et du Développement social sur laquelle l'agent a fondé sa décision n'est pas révoquée ou suspendue, l'offre est faite par son employeur actuel et celui-ci est mentionné sur son permis de travail,

(iii) l'étranger est titulaire d'un permis de travail valide délivré dans les circonstances décrites aux alinéas 204a) ou c) ou à l'article 205 du Règlement, l'offre est faite par un employeur qui est mentionné sur son permis de travail, l'étranger travaille pour cet employeur et il a accumulé, de façon continue, au moins une année d'expérience de travail à temps plein ou l'équivalent temps plein pour un travail à temps partiel auprès de cet employeur;

**(b)** an offer of continuous full-time employment for a total duration of at least one year from the day on which a permanent resident visa is issued in a *skilled trade occupation* as defined in subsection 87.2(1) of the Regulations that is made to the foreign national by up to two employers, neither of which is an embassy, high commission or consulate in Canada or an employer referred to in any of subparagraphs 200(3)(h)(i) to (iii) of the Regulations if

**(i)** the offer is supported by a valid assessment — provided by the Department of Employment and Social Development at the request of one or two employers or an officer and on the same basis as an assessment provided for the issuance of a work permit — that the requirements set out in subsection 203(1) of the Regulations with respect to the offer have been met,

**(ii)** the foreign national holds a valid work permit, the offer is made by up to two employers who are specified on the work permit, the foreign national currently works for one of those employers, the work permit was issued on the basis of a positive determination by an officer under subsection 203(1) of the Regulations with respect to their employment with their current employer, the assessment by the Department of Employment and Social Development on which the determination is based is not revoked or suspended, and the offer is in a skilled trade occupation that is in the same minor group set out in the *National Occupational Classification* as the occupation specified on the work permit, or

**(iii)** the foreign national holds a valid work permit issued under the circumstances described in paragraph 204(a) or (c) or section 205 of the Regulations that specifies the employer or employers that made the offer, and the foreign national works for an employer specified on the permit and has accumulated a total of at least one year of full-time work experience, or the equivalent in part-time work, over a continuous period of work for the employers who made the offer.

#### Loss of offer or inability to perform duties

**(3)** If the offer referred to in subsection (1) is revoked or ceases to be a qualifying offer of arranged employment or if the foreign national is unable to perform the duties of the employment or is unlikely to agree to perform them, the foreign national is no longer entitled to the points assigned under subsection (1) in respect of that offer and the total number of points assigned to the foreign national under the Comprehensive Ranking System is to be adjusted accordingly.

**b)** l'offre d'emploi à temps plein — pour une durée continue totale d'au moins un an à partir de la délivrance du visa de résident permanent — pour un *métier spécialisé*, au sens du paragraphe 87.2(1) du Règlement, présentée à l'étranger par au plus deux employeurs — autres qu'une ambassade, un haut-commissariat ou un consulat au Canada ou un employeur visé à l'un des sous-alinéas 200(3)h(i) à (iii) du Règlement — si au moins une des exigences suivantes est remplie :

**(i)** l'offre d'emploi est appuyée sur une évaluation valide — fournie par le ministère de l'Emploi et du Développement social à la demande d'un ou de deux employeurs ou d'un agent, au même titre qu'une évaluation fournie pour la délivrance d'un permis de travail — qui atteste que les exigences prévues au paragraphe 203(1) du Règlement sont remplies à l'égard de l'offre,

**(ii)** l'étranger est titulaire d'un permis de travail valide délivré à la suite d'une décision positive rendue par un agent conformément au paragraphe 203(1) du Règlement à l'égard de son emploi, l'évaluation fournie par le ministère de l'Emploi et du Développement social sur laquelle l'agent a fondé sa décision n'est pas révoquée ou suspendue, l'offre est faite par au plus deux employeurs mentionnés sur son permis de travail pour un travail dans un métier spécialisé faisant partie du même groupe intermédiaire prévu à la *Classification nationale des professions* que le métier mentionné sur son permis de travail et l'étranger travaille pour un de ces employeurs,

**(iii)** l'étranger est titulaire d'un permis de travail valide délivré dans les circonstances décrites aux alinéas 204a) ou c) ou à l'article 205 du Règlement et sur lequel sont mentionnés le ou les employeurs qui ont fait l'offre et l'étranger travaille pour un employeur mentionné sur son permis de travail et a accumulé auprès des employeurs qui lui ont présenté l'offre, de façon continue, au moins une année d'expérience de travail à temps plein ou l'équivalent temps plein pour un travail à temps partiel.

#### Perte de l'offre ou incapacité à exercer l'emploi

**(3)** Si l'offre d'emploi visée au paragraphe (1) est révoquée ou cesse d'être une offre d'emploi réservé admissible ou si l'étranger n'est plus en mesure d'exercer les fonctions de l'emploi ou s'il est vraisemblable qu'il n'acceptera pas de les exercer, il ne peut plus se voir attribuer les points prévus au paragraphe (1) à l'égard de cette offre d'emploi et les points qui lui ont été attribués dans le système de classement global sont ajustés en conséquence.

**Canadian educational credentials**

**30 (1)** The points that are to be assigned for a Canadian educational credential are the following:

- (a)** 0 points, if the foreign national has a secondary school educational credential;
- (b)** 15 points, if the foreign national has an eligible credential from a one-year or two-year post-secondary program; and
- (c)** 30 points, if the foreign national has
  - (i)** an eligible credential from a post-secondary program of three years or more,
  - (ii)** an eligible credential from a university-level program at the master's level or at the level of an entry-to-practice professional degree for an occupation listed in the *National Occupational Classification* matrix at Skill Level A for which licensing by a provincial regulatory body is required, or
  - (iii)** an eligible credential from a university-level program at the doctoral level.

**Highest level of education**

**(2)** Points are to be assigned under subsection (1) only for the eligible credential corresponding to the highest level of education for which the foreign national meets the requirements of subsection (3).

**Requirements**

**(3)** Points are only assigned under subsection (1) if, for the purpose of obtaining the credential, the foreign national

- (a)** studied in Canada at a Canadian educational institution;
- (b)** was enrolled in full-time study or training for at least eight months; and
- (c)** was physically present in Canada for at least eight months.

**Eligible credentials**

**(4)** For the purpose of this section, an eligible credential is one of the following:

- (a)** a degree, diploma, certificate or trade or apprenticeship credential from a Canadian public post-secondary institution or from a Canadian private post-secondary institution that operated under the same

**Diplômes canadiens**

**30 (1)** Le nombre de points attribués pour les facteurs relatifs aux diplômes canadiens est de :

- a)** 0 point, si l'étranger a obtenu un diplôme d'études secondaires;
- b)** 15 points, si l'étranger a obtenu un diplôme d'études postsecondaires admissible nécessitant une ou deux années d'études;
- c)** 30 points, si l'étranger a obtenu un des diplômes suivants :
  - (i)** un diplôme d'études postsecondaires admissible nécessitant trois années d'études ou plus,
  - (ii)** un diplôme d'études universitaires de deuxième cycle admissible ou un diplôme professionnel nécessaire à l'exercice d'une profession admissible délivré à l'égard d'une profession mentionnée dans la liste du niveau de compétence A de la matrice de la *Classification nationale des professions* et pour laquelle un permis délivré par un organisme provincial de réglementation est requis,
  - (iii)** un diplôme d'études universitaires de troisième cycle admissible.

**Niveau de scolarité le plus élevé**

**(2)** L'étranger ne se voit attribuer les points en application du paragraphe (1) que pour le diplôme admissible qui correspond au niveau de scolarité le plus élevé pour lequel l'étranger satisfait aux exigences du paragraphe (3).

**Exigences**

**(3)** Pour se voir attribuer les points en application du paragraphe (1), l'étranger doit, en vue d'obtenir le diplôme :

- a)** avoir étudié dans un établissement d'enseignement canadien situé au Canada;
- b)** avoir été inscrit à temps plein dans un programme d'études ou de formation d'une durée minimum de huit mois;
- c)** avoir été physiquement présent au Canada pendant au moins huit mois.

**Liste des diplômes admissibles**

**(4)** Pour l'application du présent article, est un diplôme admissible :

- a)** le diplôme, le grade ou le certificat d'apprentissage d'un établissement d'enseignement postsecondaire public canadien ou d'un établissement d'enseignement postsecondaire privé canadien assujéti aux mêmes

rules and regulations as a Canadian public post-secondary institution;

**(b)** a *diplôme d'études professionnelles (DEP)* or an *attestation de spécialisation professionnelle (ASP)* earned through a program of study of at least 900 hours from a private secondary or post-secondary institution in Quebec; or

**(c)** a Bachelor's, Master's or doctoral degree from a Canadian private post-secondary institution, if a provincial statute authorizes that institution to confer that credential.

### Exceptions

**(5)** For the purpose of this section, the following are not eligible credentials:

**(a)** credentials obtained in a study or training program in which the study of English or French as a second language amounted to more than half of the program;

**(b)** credentials obtained in a study or training program in which distance learning amounted to more than half of the program; or

**(c)** credentials obtained in a study or training program while receiving a scholarship or fellowship that stipulated that the recipient return to their home country to apply the knowledge and skills gained.

### Maximum points

**31** The maximum number of points that may be assigned under subsections 28(1), 29(1) and 30(1), taken together, is 600 points.

**32** Repealed.

**33** Repealed.

**34** Repealed.

## Coming into Force

**15** These Instructions come into force on November 19, 2016.

[46-1-o]

règles et règlements qu'un établissement d'enseignement postsecondaire public canadien;

**b)** le diplôme d'études professionnelles (DEP) ou l'attestation de spécialisation professionnelle (ASP) d'un établissement d'enseignement secondaire ou postsecondaire privé au Québec obtenu à l'issue d'un programme d'une durée de 900 heures ou plus;

**c)** le baccalauréat, la maîtrise ou le doctorat d'un établissement d'enseignement privé canadien autorisé à décerner ce diplôme en vertu d'une loi provinciale.

### Exclusion

**(5)** Pour l'application du présent article, n'est pas un diplôme admissible :

**a)** le diplôme obtenu à la suite d'un programme d'études ou de formation où l'apprentissage de l'anglais ou du français comme langue seconde constitue plus de la moitié du programme;

**b)** le diplôme obtenu à la suite d'un programme d'études ou de formation où l'apprentissage à distance constitue plus de la moitié du programme;

**c)** le diplôme obtenu à la suite d'études suivies au Canada dans le cadre d'une bourse d'études prévoyant que le récipiendaire retourne dans son pays pour mettre à profit les connaissances et les compétences acquises.

### Nombre maximum de points

**31** Le nombre maximum de points attribués à l'étranger par application conjointe des paragraphes 28(1), 29(1) et 30(1) est de 600.

**32** Abrogé.

**33** Abrogé.

**34** Abrogé.

## Entrée en vigueur

**15** Les présentes instructions entrent en vigueur le 19 novembre 2016.

[46-1-o]

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION  
ACT, 1999**

*Notice of intent to amend the Domestic Substances List under subsection 87(3) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999 to indicate that subsection 81(3) of that Act applies to 25 substances*

Whereas the 25 substances set out in this Notice are specified on the *Domestic Substances List*;<sup>a</sup>

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health (the ministers) have previously conducted screening assessments of each of the 25 substances set out in this Notice under section 68 or 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>b</sup> and released summaries of the results of this process on August 8, 2009, for 6 of the substances, and on October 15, 2016, for 19 of the substances, in the *Canada Gazette, Part I*;

Whereas the ministers have previously published an order on August 19, 2009, in the *Canada Gazette, Part II*, pursuant to subsection 87(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, amending the *Domestic Substances List* to indicate that subsection 81(3) of that Act applies to 6 substances<sup>c</sup> set out in this Notice;

Whereas the ministers are satisfied that the 25 substances set out in this Notice are, in any one calendar year, being manufactured in Canada or imported into Canada by any person in a quantity of more than 100 kg only for a limited number of uses that are subject to the *Pest Control Products Act*;

And whereas the ministers suspect that the information concerning a significant new activity in relation to any of the 25 substances set out in this Notice may contribute to determining the circumstances in which these substances are toxic or capable of becoming toxic within the meaning of section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Therefore, notice is hereby given that the Minister of the Environment intends to amend the *Domestic Substances List* pursuant to subsection 87(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* by varying the significant new activities in relation to the 6 substances in respect of which subsection 81(3) already applies and applying the significant new activities provisions of that Act relating to any of the remaining 19 substances set out in this Notice.

<sup>a</sup> SOR/94-311

<sup>b</sup> S.C. 1999, c. 33

<sup>c</sup> SOR/2009-238

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE  
L'ENVIRONNEMENT (1999)**

*Avis d'intention de modifier la Liste intérieure en vertu du paragraphe 87(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) pour indiquer que le paragraphe 81(3) de cette loi s'applique à 25 substances*

Attendu que les 25 substances indiquées dans le présent avis sont inscrites à la *Liste intérieure*<sup>a</sup>;

Attendu que la ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé (les ministres) ont effectué des évaluations préalables des 25 substances indiquées dans le présent avis conformément aux articles 68 ou 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>b</sup> et qu'elles ont publié des résumés des résultats le 8 août 2009 pour 6 des substances et le 15 octobre 2016 pour 19 des substances, dans la Partie I de la *Gazette du Canada*;

Attendu que les ministres ont déjà publié un arrêté, le 19 août 2009, dans la Partie II de la *Gazette du Canada* en vertu du paragraphe 87(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* modifiant la *Liste intérieure* pour indiquer que le paragraphe 81(3) de la Loi s'applique à 6 des substances<sup>c</sup> indiquées au présent avis;

Attendu que les ministres sont convaincues que les 25 substances indiquées dans le présent avis sont, au cours d'une année civile donnée, fabriquées ou importées au Canada par une personne en une quantité supérieure à 100 kg seulement pour un nombre limité d'utilisations qui sont régies par la *Loi sur les produits antiparasitaires*;

Et attendu que les ministres soupçonnent que les renseignements concernant une nouvelle activité mettant en cause toute substance parmi les 25 indiquées dans le présent avis pourraient contribuer à déterminer dans quelles circonstances ces substances sont toxiques ou pourraient le devenir au sens de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

Avis est donné par les présentes que la ministre de l'Environnement a l'intention de modifier la *Liste intérieure* en vertu du paragraphe 87(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* pour apporter des changements aux nouvelles activités mettant en cause les 6 substances qui sont déjà visées par le paragraphe 81(3) et pour appliquer les dispositions relatives aux nouvelles activités de cette loi aux 19 autres substances qui font l'objet du présent avis.

<sup>a</sup> DORS/94-311

<sup>b</sup> L.C. 1999, ch. 33

<sup>c</sup> DORS/2009-238



**Public comment period**

Any person may, within 60 days of publication of this Notice, file with the Minister of the Environment comments with respect to this proposal. All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this Notice and be sent by mail to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Department of the Environment, Gatineau, Quebec K1A 0H3, by fax to 819-938-5212, or by email to [eccc.substances.eccc@canada.ca](mailto:eccc.substances.eccc@canada.ca).

The screening assessments for the 25 substances set out in this Notice may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances website ([www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca](http://www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca)).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this Notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

**Jacqueline Gonçalves**

Director General  
Science and Risk Assessment Directorate

On behalf of the Minister of the Environment

**ANNEX**

**1. Sections 1 and 2 in Column 2 of Part 2 of the *Domestic Substances List*, opposite the reference to the substances “72-43-5 S’”, “87-86-5 S’”, “1582-09-8 S’”, “1897-45-6 S’”, “1912-24-9 S’” and “3691-35-8 S’” in Column 1 below, are proposed to be replaced by the following:**

Column 1	Column 2
Substance	Significant new activity for which the substance is subject to subsection 81(3) of the Act
72-43-5 S’ 87-86-5 S’ 1582-09-8 S’ 1897-45-6 S’ 1912-24-9 S’ 3691-35-8 S’	1. In relation to any substance in Column 1 opposite to this section, any activity, in any one calendar year, involving more than 100 kg of the substance, including the use of the substance as a research and development substance or a site-limited intermediate substance as these expressions are defined in subsection 1(1) of the <i>New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)</i> , or as an export-only substance.

**Période de consultation publique**

Toute personne peut, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, soumettre des commentaires à la ministre de l'Environnement à l'égard de la proposition. Tous les commentaires doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et être envoyés par la poste au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, ministère de l'Environnement, Gatineau (Québec) K1A 0H3, par télécopieur au 819-938-5212 ou par courrier électronique à l'adresse suivante : [eccc.substances.eccc@canada.ca](mailto:eccc.substances.eccc@canada.ca).

Les évaluations préalables des 25 substances faisant l'objet du présent avis peuvent être consultées à partir du site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques, à l'adresse suivante : [www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca](http://www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut, en même temps, demander que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels.

La directrice générale

Direction des sciences et de l'évaluation des risques  
**Jacqueline Gonçalves**

Au nom de la ministre de l'Environnement

**ANNEXE**

**1. Il est proposé de remplacer les articles 1 et 2 de la colonne 2 de la partie 2 de la *Liste intérieure*, figurant en regard des substances « 72-43-5 S’ », « 87-86-5 S’ », « 1582-09-8 S’ », « 1897-45-6 S’ », « 1912-24-9 S’ » et « 3691-35-8 S’ » mentionnées dans la colonne 1 ci-dessous, par ce qui suit :**

Colonne 1	Colonne 2
Substance	Nouvelle activité pour laquelle la substance est assujettie au paragraphe 81(3) de la Loi
72-43-5 S’ 87-86-5 S’ 1582-09-8 S’ 1897-45-6 S’ 1912-24-9 S’ 3691-35-8 S’	1. À l'égard de toute substance indiquée dans la colonne 1, à l'opposé de la présente section, toute activité mettant en cause, au cours d'une année civile, plus de 100 kg de la substance, y compris son utilisation en tant que substance destinée à la recherche et au développement ou en tant que substance intermédiaire limitée au site, conformément aux définitions prévues au paragraphe 1(1) du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)</i> , ou en tant que substance destinée à l'exportation.

Column 1	Column 2
Substance	Significant new activity for which the substance is subject to subsection 81(3) of the Act
	<p>2. For each proposed significant new activity, the following information must be provided to the Minister at least 90 days before the day on which the quantity of the substance exceeds 100 kg in any one calendar year:</p> <p>(a) a description of the proposed significant new activity in relation to the substance;</p> <p>(b) the information specified in Schedule 4 of the <i>New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)</i>;</p> <p>(c) the information specified in items 2(d) to (f), and 8 of Schedule 5 to those Regulations; and</p> <p>(d) the information specified in item 11 of Schedule 6 to those Regulations.</p> <p>3. The above information will be assessed within 90 days after the day on which it is received by the Minister.</p>

**2. Part 1 of the *Domestic Substances List* is proposed to be amended by deleting the following in numerical order:**

51-03-6	133-07-3	10605-21-7
62-73-7	333-41-5	12069-69-1
76-06-2	584-79-2	13356-08-6
87-90-1	2921-88-2	20543-04-8
88-30-2	8001-58-9	23564-05-8
94-75-7	8003-34-7	
133-06-2	10453-86-8	

**3. Part 2 of the List is proposed to be amended by adding the following in numerical order:**

Column 1	Column 2
Substance	Significant new activity for which the substance is subject to subsection 81(3) of the Act
51-03-6 S'	<p>1. In relation to any substance in Column 1 opposite to this section, any activity, in any one calendar year, involving more than 100 kg of the substance, including the use of the substance as a research and development substance or as a site-limited intermediate substance as these expressions are defined in subsection 1(1) of the <i>New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)</i>, or as an export-only substance.</p> <p>2. For each proposed significant new activity, the following information must be provided to the Minister at least 90 days before the day on which the quantity of the substance exceeds 100 kg in any one calendar year:</p> <p>(a) a description of the proposed significant new activity in relation to the substance;</p>
62-73-7 S'	
76-06-2 S'	
87-90-1 S'	
88-30-2 S'	
94-75-7 S'	
133-06-2 S'	
133-07-3 S'	
333-41-5 S'	
584-79-2 S'	
2921-88-2 S'	
8001-58-9 S'	
8003-34-7 S'	
10453-86-8 S'	
10605-21-7 S'	
12069-69-1 S'	
13356-08-6 S'	
20543-04-8 S'	
23564-05-8 S'	

Colonne 1	Colonne 2
Substance	Nouvelle activité pour laquelle la substance est assujettie au paragraphe 81(3) de la Loi
	<p>2. Pour chaque nouvelle activité proposée, les renseignements ci-après doivent être fournis au ministre au moins 90 jours avant que la quantité de la substance n'excède 100 kg au cours d'une année civile donnée :</p> <p>a) la description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;</p> <p>b) les renseignements prévus à l'annexe 4 du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)</i>;</p> <p>c) les renseignements prévus aux alinéas 2d) à f), et 8 de l'annexe 5 du même règlement;</p> <p>d) les renseignements prévus à l'article 11 de l'annexe 6 de ce règlement.</p> <p>3. Les renseignements qui précèdent seront évalués dans les 90 jours suivant leur réception par le ministre.</p>

**2. Il est proposé de modifier la partie 1 de la *Liste intérieure* par radiation, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

51-03-6	133-07-3	10605-21-7
62-73-7	333-41-5	12069-69-1
76-06-2	584-79-2	13356-08-6
87-90-1	2921-88-2	20543-04-8
88-30-2	8001-58-9	23564-05-8
94-75-7	8003-34-7	
133-06-2	10453-86-8	

**3. Il est proposé de modifier la partie 2 de la même liste par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

Colonne 1	Colonne 2
Substance	Nouvelle activité pour laquelle la substance est assujettie au paragraphe 81(3) de la Loi
51-03-6 S'	<p>1. À l'égard de toute substance indiquée dans la colonne 1, à l'opposé de la présente section, toute activité mettant en cause, au cours d'une année civile, plus de 100 kg de la substance, y compris son utilisation en tant que substance destinée à la recherche et au développement ou en tant que substance intermédiaire limitée au site, conformément aux définitions prévues au paragraphe 1(1) du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)</i>, ou en tant que substance destinée à l'exportation.</p> <p>2. Pour chaque nouvelle activité proposée, les renseignements ci-après doivent être fournis au ministre au moins 90 jours avant que la quantité de la substance n'excède 100 kg au cours d'une année civile donnée :</p> <p>a) la description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;</p>
62-73-7 S'	
76-06-2 S'	
87-90-1 S'	
88-30-2 S'	
94-75-7 S'	
133-06-2 S'	
133-07-3 S'	
333-41-5 S'	
584-79-2 S'	
2921-88-2 S'	
8001-58-9 S'	
8003-34-7 S'	
10453-86-8 S'	
10605-21-7 S'	
12069-69-1 S'	
13356-08-6 S'	
20543-04-8 S'	
23564-05-8 S'	

Column 1	Column 2
Substance	Significant new activity for which the substance is subject to subsection 81(3) of the Act
	<p>(b) the information specified in Schedule 4 of the <i>New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)</i>;</p> <p>(c) the information specified in item 8 of Schedule 5 of those Regulations; and</p> <p>(d) the information specified in item 11 of Schedule 6 to those Regulations.</p> <p>3. The above information will be assessed within 90 days after the day on which it is received by the Minister.</p>

Colonne 1	Colonne 2
Substance	Nouvelle activité pour laquelle la substance est assujettie au paragraphe 81(3) de la Loi
	<p>b) les renseignements prévus à l'annexe 4 du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)</i>;</p> <p>c) les renseignements prévus à l'article 8 de l'annexe 5 de ce règlement;</p> <p>d) les renseignements prévus à l'article 11 de l'annexe 6 de ce règlement.</p> <p>3. Les renseignements qui précèdent seront évalués dans les 90 jours suivant leur réception par le ministre.</p>

## Coming into Force

**4. This Order would come into force on the day on which it is registered.**

### EXPLANATORY NOTE

*(This explanatory note is not part of the Notice of Intent.)*

#### Description

The Notice of Intent (NOI) is an opportunity for the public to comment on the proposed amendments to the *Domestic Substances List (DSL)* to vary the Significant New Activity (SNAc) requirements for 6 substances and to apply the SNAc provisions to 19 substances, pursuant to subsection 87(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999 (CEPA)*.<sup>d</sup>

In January 2015, the Department of the Environment and the Department of Health (the departments) published a document outlining an initiative to review all orders and notices that were made between 2001 and 2014<sup>e</sup> to impose SNAc requirements. The purpose of the review is to ensure that SNAc orders and notices are consistent with current information, policies and approaches. Resulting changes to SNAc orders and notices are expected to provide greater clarity of scope and improved ease of compliance by industry, while protecting Canadians and their environment.

<sup>d</sup> The Policy on the Use of Significant New Activity provisions of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* is available at <http://www.ec.gc.ca/ese-ees/default.asp?lang=En&n=5CA18D66-1>.

<sup>e</sup> The review of current Significant New Activity orders and notices is available at <http://www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca/plan/approach-approche/snac-nac/index-eng.php#a2>.

## Entrée en vigueur

**4. L'arrêté entrerait en vigueur à la date de son enregistrement.**

### NOTE EXPLICATIVE

*(La présente note explicative ne fait pas partie de l'avis d'intention.)*

#### Description

L'avis d'intention donne l'occasion au public de commenter les modifications qu'il est proposé d'apporter à la *Liste intérieure (LI)* pour modifier les exigences relatives aux nouvelles activités (NAc) concernant 6 substances et pour appliquer les dispositions relatives aux NAc à 19 substances, en vertu du paragraphe 87(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE]<sup>d</sup>.

En janvier 2015, le ministère de l'Environnement et le ministère de la Santé (les ministères) ont publié un document décrivant leur intention d'examiner tous les arrêtés et les avis mis en application entre 2001 et 2014<sup>e</sup> pour imposer des exigences relatives aux NAc. L'examen vise à garantir que les arrêtés et les avis relatifs aux NAc s'accordent avec les politiques, les approches et les renseignements actuels. Les changements aux arrêtés et aux avis relatifs aux NAc découlant de l'examen devraient clarifier la portée des exigences et en faciliter le respect par l'industrie, tout en maintenant la protection des Canadiens et de leur environnement.

<sup>d</sup> La Politique sur l'application des dispositions relatives aux nouvelles activités de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* se trouve à l'adresse suivante : <http://www.ec.gc.ca/ese-ees/default.asp?lang=Fr&n=5CA18D66-1>.

<sup>e</sup> Des renseignements au sujet de l'examen des arrêtés et des avis de nouvelle activité sont donnés à l'adresse suivante : <http://www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca/plan/approach-approche/snac-nac/index-fra.php#a2>.

Within 60 days of publication of the NOI, any person may submit comments to the Minister of the Environment. The comments received will be taken into consideration during the development of the Order amending the DSL to vary the SNAc provisions for 6 substances and to apply the SNAc provisions to 19 substances.

The DSL amendments are not in force until the Order is adopted by the Minister pursuant to subsection 87(3) of CEPA. The Order must be published in the *Canada Gazette*, Part II. Any current SNAc requirements remain in effect until such time as a final Order comes into force.

With the exception of methoxychlor, the substances in this NOI are currently used as pest control products and are subject to provisions under the *Pest Control Products Act* (PCPA).<sup>f</sup> Pesticidal uses of methoxychlor have been discontinued in Canada since 2005, and the substance is no longer registered under the PCPA. Any future pesticidal uses of methoxychlor would be subject to the PCPA and require pre-market assessment. Information-gathering methods for any non-pesticide applications of these substances other than the use of SNAc provisions were considered, including the addition of the substances to the list of substances subject to the DSL Inventory Update and reporting to the National Pollutant Release Inventory. These options are not considered appropriate given that information would only be obtained after use and/or releases to the environment had occurred, potentially leading to environmental or human health exposure. In addition, the reporting thresholds for both of these options would typically be greater than the level at which environmental or human health effects would be likely to occur.

#### *Applicability of the proposed Order*

At this time, it is proposed that the Order amending the DSL require any person (individual or corporation) engaging in a significant new activity in relation to any of the 25 substances listed in Table 1 to submit a Significant New Activity Notification (SNAN) containing all of the information prescribed in the Order at least 90 days prior to the import, manufacture or use of the substance for the significant new activity.

Dans les 60 jours suivant la publication de l'avis d'intention, toute personne peut soumettre des commentaires à la ministre de l'Environnement. Les commentaires seront pris en considération lors de l'élaboration de l'Arrêté modifiant la LI afin de modifier les exigences relatives aux NAc concernant 6 substances et d'appliquer les exigences relatives aux nouvelles activités à 19 substances.

Les modifications apportées à la LI n'entrent pas en vigueur tant que l'Arrêté n'a pas été adopté par la ministre en vertu du paragraphe 87(3) de la LCPE. L'Arrêté doit être publié dans la Partie II de la *Gazette du Canada*. Toute exigence actuelle relative à une nouvelle activité demeure en vigueur jusqu'à l'entrée en vigueur de l'arrêté définitif.

À l'exception du méthoxychlore, les substances visées par le présent avis d'intention sont utilisées comme produits antiparasitaires et sont visées par la *Loi sur les produits antiparasitaires* (LPA).<sup>f</sup> Les utilisations antiparasitaires du méthoxychlore ont été abandonnées depuis 2005 et cette substance n'est plus homologuée en vertu de la LPA. À l'avenir, les utilisations antiparasitaires du méthoxychlore seraient donc visées par la LPA, et feraient l'objet d'une évaluation des risques préalable à la mise en marché. Pour les applications non antiparasitaires de ces substances, d'autres méthodes de collecte d'information que le recours aux dispositions relatives aux NAc ont été envisagées, notamment l'ajout des substances à la liste des substances visées par la mise à jour de l'inventaire de la LI et la déclaration dans l'Inventaire national des rejets de polluants. Ces options n'ont pas été retenues, car les renseignements ne seraient obtenus qu'après emploi ou rejet des substances dans l'environnement, ce qui risquerait d'exposer celui-ci ainsi que les humains. En outre, les seuils de déclaration des deux options seraient normalement plus élevés que les concentrations auxquelles des effets environnementaux ou sur les humains seraient susceptibles de se produire.

#### *Applicabilité de l'arrêté proposé*

À l'heure actuelle, il est proposé que l'Arrêté modifiant la LI oblige toute personne (individu ou société) qui s'engage dans une nouvelle activité mettant en cause l'une des 25 substances mentionnées au tableau 1 à soumettre une déclaration de nouvelle activité contenant tous les renseignements prévus à l'Arrêté au moins 90 jours avant d'importer, de fabriquer ou d'utiliser la substance pour la nouvelle activité.

<sup>f</sup> <http://laws-lois.justice.gc.ca/PDF/P-9.pdf>

<sup>f</sup> <http://laws-lois.justice.gc.ca/PDF/P-9.pdf>

Table 1: List of substances that would be subject to the proposed Order

<b>Part A: Substances for which Significant New Activity (SNAc) provisions will be varied</b>		
72-43-5	87-86-5	1582-09-8
1897-45-6	1912-24-9	3691-35-8
<b>Part B: Substances for which Significant New Activity (SNAc) provisions are proposed</b>		
51-03-6	62-73-7	76-06-2
87-90-1	88-30-2	94-75-7
133-06-2	133-07-3	333-41-5
584-79-2	2921-88-2	8001-58-9
8003-34-7	10453-86-8	10605-21-7
12069-69-1	13356-08-6	20543-04-8
23564-05-8		

In order to address environmental and/or human health concerns, the Order would target the use of the substances in Table 1, at an amount greater than 100 kg in a calendar year in any activity, including the use of the substance as a research and development substance, as a site-limited intermediate substance, or as an export-only substance.

#### *Activities not subject to the proposed Order*

The Order amending the DSL would not apply to uses of the substances that are regulated under the PCPA or any Act of Parliament also listed in Schedule 2 of CEPA, including the *Fertilizers Act* and the *Feeds Act*. For example, for the substance with Chemical Abstracts Service Registry Number 8001-58-9 in Part B of Table 1 (creosote), the Order would not apply to activities involving its production from coal tar when the substance is ultimately used in a pest control product regulated under the PCPA.

The proposed Order would also not apply to transient reaction intermediates, impurities, contaminants, or partially unreacted intermediates, or, in some circumstances, to items such as wastes, mixtures or manufactured items. However, it should be noted that individual components of a mixture may be notifiable under the Order. See subsection 81(6) and section 3 of CEPA, and section 3 of the *Guidelines for the Notification and Testing of New Substances: Chemicals and Polymers* for additional information.<sup>9</sup>

<sup>9</sup> The *Guidelines for the Notification and Testing of New Substances: Chemicals and Polymers* are available at <http://publications.gc.ca/site/eng/280464/publication.html>.

Tableau 1 : Liste des substances qui seraient visées par l'arrêté proposé

<b>Partie A : Substances à l'égard desquelles il est proposé de modifier les dispositions relatives aux nouvelles activités</b>		
72-43-5	87-86-5	1582-09-8
1897-45-6	1912-24-9	3691-35-8
<b>Partie B : Substances auxquelles il est proposé d'appliquer les dispositions relatives aux nouvelles activités</b>		
51-03-6	62-73-7	76-06-2
87-90-1	88-30-2	94-75-7
133-06-2	133-07-3	333-41-5
584-79-2	2921-88-2	8001-58-9
8003-34-7	10453-86-8	10605-21-7
12069-69-1	13356-08-6	20543-04-8
23564-05-8		

Afin de répondre aux préoccupations en matière d'environnement et/ou de santé humaine, l'Arrêté viserait les activités dans le cadre desquelles n'importe laquelle des 25 substances mentionnées au tableau 1 est utilisée au Canada en quantité supérieure à 100 kg au cours d'une année civile, incluant leur utilisation en tant que substance destinée à la recherche et au développement, substance intermédiaire limitée au site, ou substance destinée à l'exportation.

#### *Activités non visées par l'arrêté proposé*

L'Arrêté modifiant la *Liste intérieure* ne s'appliquerait pas aux utilisations des substances qui sont réglementées par la LPA ou l'une des lois du Parlement figurant à l'annexe 2 de la LCPE, notamment la *Loi sur les engrais* et la *Loi relative aux aliments du bétail*. Par exemple, dans le cas de la substance portant le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service 8001-58-9 figurant dans la partie B du tableau 1 (créosote), l'Arrêté ne s'appliquerait pas aux activités impliquant sa production à partir de goudron de houille lorsque la substance ainsi produite est utilisée pour un usage réglementé sous le régime de la LPA.

L'arrêté proposé ne s'appliquerait pas non plus aux intermédiaires de réaction, aux impuretés, aux contaminants, aux matières ayant subi une réaction partielle ou, dans certains cas, à des éléments tels que des déchets, des mélanges ou des articles manufacturés. Toutefois, il convient de noter que les composants individuels d'un mélange pourraient devoir être déclarés conformément à l'Arrêté. Pour de plus amples renseignements, consulter le paragraphe 81(6) et l'article 3 de la LCPE ainsi que la section 3 des *Directives pour la déclaration et les essais de substances nouvelles : substances chimiques et polymères*<sup>9</sup>.

<sup>9</sup> Les *Directives pour la déclaration et les essais de substances nouvelles : substances chimiques et polymères* se trouvent à l'adresse suivante : <http://publications.gc.ca/site/eng/9.632217/publication.html>.

### Information to be submitted

The proposed Order sets out requirements for information that would need to be provided to the Minister 90 days before the day on which the substances are imported, manufactured or used for a significant new activity. The departments will use the information submitted in the SNAN to conduct human health and environmental assessments within 90 days after the complete information is received.

The information requirements in the proposed Order relate to general information in respect of the substances, details surrounding their use, and exposure information. Some of the proposed information requirements are set out in the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*.

Additional guidance on preparing a SNAN can be found in section 4 of the *Guidelines for the Notification and Testing of New Substances: Chemicals and Polymers*.

### Compliance

When assessing whether or not a substance is subject to SNAC provisions,<sup>h</sup> a person is expected to make use of information in their possession or to which they ought to have access. The phrase “to which they ought to have access” means information in any of the notifier’s offices worldwide or other locations where the notifier can reasonably have access to the information. For example, manufacturers are expected to have access to their formulations, while importers or users of a substance, mixture, or product are expected to have access to import records, usage information and the relevant Safety Data Sheets (SDSs).<sup>i</sup>

Although an SDS is an important source of information on the composition of a purchased product, it should be noted that the goal of the SDS is to protect the health of workers in the workplace from specific hazards of chemical products. Therefore, an SDS may not list all product ingredients that may be subject to an order due to public health or environmental concerns. Any person requiring

### Renseignements à soumettre

L’arrêté proposé établit les exigences en matière de renseignements à fournir à la ministre dans les 90 jours avant la date à laquelle les substances sont importées, fabriquées ou utilisées dans le cadre d’une nouvelle activité. Les ministères se servent des renseignements fournis dans la déclaration de nouvelle activité pour mener des évaluations sur la santé humaine et l’environnement dans un délai de 90 jours après la réception de tous les renseignements requis.

L’Arrêté exigerait de soumettre les renseignements généraux relatifs aux substances, les précisions sur leur utilisation et les renseignements sur l’exposition. Certaines des exigences en matière de renseignements à soumettre sont énoncées dans le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*.

Des indications supplémentaires pour la préparation d’une déclaration de nouvelle activité figurent à la section 4 des *Directives pour la déclaration et les essais de substances nouvelles : substances chimiques et polymères*.

### Conformité

Lorsqu’une personne décide si une substance est assujettie aux dispositions relatives aux nouvelles activités<sup>h</sup>, on s’attend à ce qu’elle utilise les renseignements dont elle dispose ou auxquels elle devrait avoir accès. L’expression « auxquels elle devrait avoir accès » désigne les renseignements qui se trouvent dans n’importe quel bureau du déclarant dans le monde ou à d’autres endroits où le déclarant peut y avoir raisonnablement accès. Par exemple, on s’attend à ce que les fabricants aient accès aux renseignements sur leurs formulations, tandis que les importateurs ou les utilisateurs d’une substance, d’un mélange ou d’un produit devraient avoir accès aux documents d’importation, aux données sur l’utilisation et aux fiches de données de sécurité (FDS) pertinentes.<sup>i</sup>

Bien que la FDS soit une importante source d’information sur la composition d’un produit acheté, il convient de noter que son objectif est de protéger la santé des travailleurs dans le milieu de travail contre les risques spécifiques liés à des produits chimiques. Par conséquent, il est possible qu’une FDS ne répertorie pas tous les ingrédients d’un produit qui peuvent faire l’objet d’un arrêté en raison

<sup>h</sup> A comprehensive listing of substances that are subject to SNAC provisions is available at <http://www.ec.gc.ca/subsnouvelles-newsups/default.asp?lang=En&n=0F76206A-1>.

<sup>i</sup> Formerly Material Safety Data Sheets (MSDSs). Please refer to the *Regulations Amending the New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers) and the Export of Substances on the Export Control List Regulations* for reference to this amendment at <http://gazette.gc.ca/rp-pr/p2/2015/2015-02-11/html/sor-dors19-eng.php>.

<sup>h</sup> La liste complète des substances qui sont visées par les dispositions relatives aux nouvelles activités se trouve à l’adresse suivante : <http://www.ec.gc.ca/subsnouvelles-newsups/default.asp?lang=Fr&n=0F76206A-1>.

<sup>i</sup> Auparavant les « fiches signalétiques ». La modification a été apportée par le *Règlement modifiant le Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères) et le Règlement sur l’exportation des substances figurant à la Liste des substances d’exportation contrôlée* (<http://gazette.gc.ca/rp-pr/p2/2015/2015-02-11/html/sor-dors19-fra.php>).

more detailed information on product composition is encouraged to contact their supplier.

If any information becomes available that reasonably supports the conclusion that substances specified in the proposed Order are toxic or capable of becoming toxic, the person who is in possession of the information and is involved in activities with the substances is obligated, under section 70 of CEPA, to provide that information to the Minister without delay.

A company can submit a SNAN on behalf of its clients. For example, in cases where a person takes possession and control of a substance from another person, they may not be required to submit a SNAN, under certain conditions, if their activities were covered by the original SNAN. The Substances Management Advisory Note titled “Clarification in relation to the submission of Significant New Activity Notifications in application of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*” provides more detail on this subject.<sup>j</sup>

Any person who transfers the physical possession or control of a substance subject to the Order should notify all persons to whom the physical possession or control is transferred of the obligation to comply with the Order, including the obligation to notify the Minister of any significant new activity and to provide all the required information outlined above.

A pre-notification consultation (PNC) is recommended for notifiers who wish to consult during the planning or preparation of their SNAN to discuss any questions or concerns they have about the prescribed information and test plans.

Where a person has questions concerning their obligations to comply with a notice or order, believes they may be out of compliance, or would like to request a PNC, they are encouraged to discuss their particular circumstances with the program by contacting the Substances Management Information Line.<sup>k</sup>

de préoccupations pour la santé humaine ou l'environnement. Toute personne souhaitant obtenir de plus amples renseignements concernant la composition d'un produit est invitée à communiquer avec son fournisseur.

Si des renseignements sont disponibles pour appuyer raisonnablement la conclusion que les substances indiquées dans l'arrêté proposé sont toxiques ou peuvent le devenir, la personne qui possède des renseignements, ou qui en a connaissance, et qui participe à des activités mettant en cause ces substances est tenue, en vertu de l'article 70 de la LCPE, de communiquer ces renseignements sans délai à la ministre.

Une entreprise peut soumettre une déclaration de nouvelle activité au nom de ses clients. Par exemple, dans le cas où une personne prend la possession et le contrôle d'une substance provenant d'une autre personne, elle peut ne pas être tenue de soumettre une déclaration de nouvelle activité, à certaines conditions, si les activités en cause faisaient l'objet de la déclaration d'origine. La note d'avis de la gestion des substances intitulée « Clarification relativement à la déclaration de nouvelle activité en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* » fournit plus de détails à ce sujet.<sup>j</sup>

Quiconque transfère la possession matérielle ou le contrôle d'une substance visée par un arrêté devrait aviser toutes les personnes à qui sont transférés la possession ou le contrôle de l'obligation qu'elles ont de se conformer à l'Arrêté, notamment l'obligation d'aviser la ministre de toute nouvelle activité et de fournir les renseignements prescrits ci-dessus.

Une consultation avant déclaration peut être demandée par les déclarants au cours de la planification ou de la préparation de leur déclaration de nouvelle activité pour discuter des questions ou des préoccupations qu'ils ont au sujet des renseignements requis ou de la planification des essais.

Si une personne a des questions concernant ses obligations de se conformer à un avis ou à un arrêté, si elle pense qu'elle est en situation de non-conformité ou si elle veut demander une consultation avant déclaration, elle est invitée à communiquer avec la Ligne d'information de la gestion des substances pour discuter de sa situation particulière.<sup>k</sup>

<sup>j</sup> The advisory note “Clarification in relation to the submission of Significant New Activity Notifications in application of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*” is available at <http://www.ec.gc.ca/subsnouvelles-newssubs/default.asp?lang=En&n=CC526AE6-1>.

<sup>k</sup> The Substances Management Information Line can be contacted at [eccc.substances.eccc@canada.ca](mailto:eccc.substances.eccc@canada.ca) (email), 1-800-567-1999 (toll-free in Canada), 819-938-3232 (outside of Canada).

<sup>j</sup> La note d'avis intitulée « Clarification relativement à la déclaration de nouvelle activité en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* » se trouve à l'adresse : <http://www.ec.gc.ca/subsnouvelles-newssubs/default.asp?lang=Fr&n=CC526AE6-1>.

<sup>k</sup> Les coordonnées de la Ligne d'information de la gestion des substances sont les suivantes : [eccc.substances.eccc@canada.ca](mailto:eccc.substances.eccc@canada.ca) (courriel), 1-800-567-1999 (sans frais au Canada), 819-938-3232 (à l'étranger).

CEPA is enforced in accordance with the publicly available Compliance and Enforcement Policy.<sup>1</sup> In instances of non-compliance, consideration is given to factors such as the nature of the alleged violation, potential harm, intent, and history of compliance.

[46-1-o]

## DEPARTMENT OF HEALTH

### HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW ACT

#### *Decisions, undertakings and orders on claims for exemption*

Pursuant to paragraph 18(1)(a) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer hereby gives notice of the decisions of the screening officer respecting each claim for exemption and the relevant material safety data sheet (MSDS) and (where applicable) the label listed below.

In accordance with section 20 of the *Hazardous Materials Information Review Act*, a claimant or any affected party, as defined, may appeal a decision or order of a screening officer. An affected party may also appeal an undertaking in respect of which a notice has been published in the *Canada Gazette*. To initiate the appeal process, a Statement of Appeal (Form 1) as prescribed by the *Hazardous Materials Information Review Act Appeal Board Procedures Regulations* must be completed and delivered, along with the fee prescribed by section 12 of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*, within 45 days of the publication of this notice in the *Canada Gazette*, Part I, to the Chief Appeals Officer at the following address: Workplace Hazardous Materials Bureau, 269 Laurier Avenue West, 8th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0K9.

#### **Julie Calendino**

Chief Screening Officer

On February 11, 2015, the *Hazardous Products Act* (HPA) was amended, and the *Controlled Products Regulations* (CPR) and the Ingredient Disclosure List were repealed and replaced with the new *Hazardous Products Regulations* (HPR). The revised legislation (HPA/HPR) is referred to as WHMIS 2015 and the former legislation (HPA/CPR) is referred to as WHMIS 1988.

<sup>1</sup> The Compliance and Enforcement Policy for the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* is available at <https://www.ec.gc.ca/alef-ewe/default.asp?lang=en&n=AF0C5063-1>.

La LCPE est appliquée selon la Politique de conformité et d'application, laquelle est accessible au public<sup>1</sup>. En cas de non-conformité, on tient compte de facteurs comme la nature de l'infraction présumée, le préjudice potentiel, l'intention et les antécédents en matière de conformité.

[46-1-o]

## MINISTÈRE DE LA SANTÉ

### LOI SUR LE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

#### *Décisions, engagements et ordres rendus relativement aux demandes de dérogation*

En vertu de l'alinéa 18(1)a) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, l'agente de contrôle en chef donne, par les présentes, avis des décisions rendues par l'agente de contrôle au sujet de chaque demande de dérogation, de la fiche signalétique (FS) et de l'étiquette, le cas échéant, énumérées ci-dessous.

Conformément à l'article 20 de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, un demandeur ou une partie touchée, telle qu'elle est définie, peut appeler d'une décision rendue ou d'un ordre donné par un agent de contrôle. Une partie touchée peut également appeler d'un engagement à l'égard duquel un avis a été publié dans la *Gazette du Canada*. Pour ce faire, il faut remplir une Déclaration d'appel (formule 1) prescrite par le *Règlement sur les procédures des commissions d'appel constituées en vertu de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux marchandises dangereuses* et la livrer, ainsi que les droits exigés par l'article 12 du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, dans les 45 jours suivant la date de publication du présent avis dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, à l'Agent d'appel en chef, à l'adresse suivante : Bureau des matières dangereuses utilisées au travail, 269, avenue Laurier Ouest, 8<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0K9.

L'agente de contrôle en chef

#### **Julie Calendino**

Le 11 février 2015, la *Loi sur les produits dangereux* (LPD) a été modifiée, et le *Règlement sur les produits contrôlés* (RPC) et la Liste de divulgation des ingrédients ont été abrogés et remplacés par le *Règlement sur les produits dangereux* (RPD). La loi révisée (LPD/RPD) est appelée SIMDUT 2015 et l'ancienne législation (LPD/RPC) est appelée SIMDUT 1988.

<sup>1</sup> La Politique d'observation et d'application de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* se trouve à l'adresse suivante : <https://www.ec.gc.ca/alef-ewe/default.asp?lang=Fr&n=AF0C5063-1>.



Transitional provisions allow compliance with either WHMIS 1988 or WHMIS 2015 for a specified period of time. All claims for exemption in this publication were filed and evaluated in accordance with the provisions of WHMIS 1988.

There were no written representations from affected parties with respect to any of the claims for exemption and related MSDSs or labels mentioned below.

Each of the claims for exemption listed in the table below was found to be valid except for those for Registry Numbers (RNs) 9560, 9608, 9649, 9653 and 9657, which were found to be partially valid. The screening officer reached this decision after reviewing the information in support of the claim, having regard exclusively to the criteria found in section 3 of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*.

Les dispositions transitoires permettent la conformité avec soit le SIMDUT 1988, soit le SIMDUT 2015 pour une période de temps précise. Toutes les demandes de dérogation dans cette publication ont été déposées et évaluées conformément aux dispositions du SIMDUT 1988.

Les parties touchées n'ont présenté aucune observation à l'égard des demandes de dérogations énumérées ci-dessous, ni aux FS ou aux étiquettes s'y rapportant.

Chacune des demandes de dérogation présentées dans le tableau ci-dessous a été jugée fondée à l'exception de celles pour les numéros d'enregistrement (NE) 9560, 9608, 9649, 9653 et 9657, qui ont été jugées partiellement valides. L'agente de contrôle a rendu cette décision après avoir étudié l'information présentée à l'appui de la demande, eu égard exclusivement aux critères figurant à l'article 3 du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*.

Claimant/ Demandeur	Product Identifier/ Identificateur du produit	RN/ NE	Date of Decision/ Date de la décision
Wood Wyant Inc.	VERT-2-GO BLUE FORCE	9484	2016-07-27
Wood Wyant Inc.	VERT-2-GO SCRUB E-Z	9485	2016-07-27
Sani-Marc Inc.	WAVE	9486	2016-07-27
Valhalla Wood Preservatives Ltd.	Lifetime Wood Treatment	9506	2016-04-08
Momentive Performance Materials	Niax* Silicone L-618	9534	2016-04-22
The Lubrizol Corporation	LUBRIZOL® 5034A	9560	2016-08-02
Stepan Company	STEPOSOL CITRI-MET	9608	2016-04-11
Hexion Inc.	EPIKURE™ Curing Agent 8537	9649	2016-04-21
Afton Chemical Corporation	HiTEC® 8703 Performance Additive	9653	2016-05-06
Afton Chemical Corporation	HiTEC® 315 Performance Additive	9657	2016-04-11
Stepan Company	PETROSTEP N-1 LA	9689	2016-04-01
Elementis Specialties Inc.	THIXATROL® RM 14	9700	2016-05-13
WestRock MWV, LLC	Altalub™ 5300	9703	2016-05-13
Baker Hughes Canada Company	RE4267	9726	2016-04-25
Nalco Canada ULC	NALCO® EC6697A	9784	2016-04-26
Nalco Canada ULC	SCAL06690A	9785	2016-07-28
Baker Hughes Canada Company	TOLAD™ 9702 Additive	9791	2016-04-28
Trican Well Service Ltd.	PFC-2	9794	2016-06-10

The subject of the claim on which the screening officer issued a decision for the following claims is different from the subject of the claim that was published in the Notice of Filing.

L'objet de la demande de dérogation sur laquelle l'agente de contrôle a rendu une décision pour les demandes suivantes est différent de l'objet de la demande qui a été publié dans l'avis de dépôt.

RN/ NE	Notice of Filing Publication Date/ Date de publication de l'avis de dépôt	Original Subject of the Claim/ Objet original de la demande	Revised Subject of the Claim/ Objet révisé de la demande
9534	2015-07-25	C.i. and c. of one ingredient/ l.c. et c. d'un ingrédient	C.i. and c. of three ingredients, c. of four ingredients/ l.c. et c. de trois ingrédients, c. de quatre ingrédients

RN/ NE	Notice of Filing Publication Date/ Date de publication de l'avis de dépôt	Original Subject of the Claim/ Objet original de la demande	Revised Subject of the Claim/ Objet révisé de la demande
9649	2015-11-07	C.i. of one ingredient, c. of three ingredients/ l.c. d'un ingrédient, c. de trois ingrédients	C.i. of one ingredient, c. of two ingredients/ l.c. d'un ingrédient, c. de deux ingrédients
9700	2016-01-23	C.i. and c. of one ingredient/ l.c. et c. d'un ingrédient	C.i. and c. of one ingredient, c. of two ingredients/ l.c. et c. d'un ingrédient, c. de deux ingrédients
9794	2016-03-26	C.i. of two ingredients/ l.c. de deux ingrédients	C.i. of three ingredients/ l.c. de trois ingrédients

**Note:** C.i. = Chemical identity and c. = concentration

**Nota :** l.c. = identité chimique et c. = concentration

Having regard for the various data readily available in the literature and any information provided by the claimant, the screening officer found that only the respective MSDSs in respect of the claims bearing RNs 9784, 9785 and 9791 complied with the requirements of the relevant legislation.

In all cases where the MSDS or the label was determined not to be in compliance with the relevant legislation, pursuant to subsection 16.1(1) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the claimant was given 30 days to provide the screening officer with a signed undertaking accompanied by the MSDS or the label amended as necessary.

#### **CLAIMS FOR WHICH THE SCREENING OFFICER WAS SATISFIED THAT THE CLAIMANT HAD TAKEN THE MEASURES SET OUT IN THE UNDERTAKING**

Pursuant to paragraph 18(1)(b) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer hereby gives notice of information that has been disclosed on the relevant MSDS or label in compliance with an undertaking and the date on which the notice referred to in subsection 16.1(3) of the Act was issued.

##### **RN: 9484 Date: 2016-08-23**

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content and wording of the MSDS and had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose skin and eye contact as additional routes of entry.
2. Disclose the concentration of the ingredient "alkyl (c9-11) alcohol, ethoxylated".

Compte tenu des diverses données facilement disponibles dans les documents et de l'information fournie par le demandeur, l'agente de contrôle a déterminé que seules les FS établies relativement aux demandes portant les NE 9784, 9785 et 9791 étaient conformes aux exigences de la législation pertinente.

Dans tous les cas où la FS ou l'étiquette a été jugée non conforme à la législation applicable, en vertu du paragraphe 16.1(1) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, un délai de 30 jours a été accordé au demandeur pour renvoyer à l'agente de contrôle l'engagement signé, accompagné de la FS ou de l'étiquette modifiée selon les exigences.

#### **DEMANDES POUR LESQUELLES L'AGENTE DE CONTRÔLE ÉTAIT CONVAINCUE QUE LE DEMANDEUR AVAIT RESPECTÉ L'ENGAGEMENT**

En vertu de l'alinéa 18(1)(b) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, l'agente de contrôle en chef donne, par les présentes, avis de renseignements qui ont été divulgués sur la FS ou l'étiquette pertinente en exécution d'un engagement et de la date à laquelle l'avis prévu au paragraphe 16.1(3) de la Loi a été envoyé.

##### **NE : 9484 Date : 2016-08-23**

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu et du libellé de la FS et avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer le contact cutané et le contact oculaire comme voies d'exposition additionnelles.
2. Divulguer la concentration pour l'ingrédient « alcool (c9-11) alkylé, ethoxylé ».

**RN: 9485 Date: 2016-08-23**

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content and wording of the MSDS and had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the additional WHMIS pictogram for class D1, if WHMIS pictograms are shown on the MSDS.
2. Disclose skin and eye contact as additional routes of entry.
3. Disclose the concentration of the ingredients “diethylene glycol monobutyl ether”, “citric acid”, “alkyl (c9-11) alcohol, ethoxylated”, and “lauryl dimethylamine oxide”.
4. Disclose an ACGIH TLV–TWA exposure limit of 10 ppm for the ingredient “diethylene glycol monobutyl ether”.
5. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D1B.

**RN: 9486 Date: 2016-08-23**

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content and wording of the MSDS and had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the concentration of the ingredients “sodium (C14-16) olefin sulfonate” and “citric acid”.
2. Disclose an acceptable LD<sub>50</sub> (rat, oral) value for the ingredient “sodium (C14-16) olefin sulfonate”.

**RN: 9506 Date: 2016-04-25**

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content and wording of the MSDS.

**RN: 9534 Date: 2016-05-24**

The claimant had been advised to amend certain aspects of the wording of the MSDS and had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose inhalation as a route of entry.
2. Disclose the presence of two additional ingredients, along with their CAS registry numbers.
3. Disclose the presence of two additional confidential ingredients, “polyalkylene oxide” and “polyalkylene glycol”.
4. Disclose an LC<sub>50</sub> (rat, aerosol, 4 hours) value of 8.67 mg/L for an additional ingredient.

**NE : 9485 Date : 2016-08-23**

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu et du libellé de la FS et avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer le pictogramme additionnel du SIMDUT pour la classe D1, si les pictogrammes du SIMDUT sont précisés sur la FS.
2. Divulguer le contact cutané et le contact oculaire comme voies d'exposition additionnelles.
3. Divulguer la concentration pour les ingrédients « éther de diéthylène glycol monobutylique », « acide citrique », « alcool (c9-11) alkylé, ethoxylé » et « oxyde de lauryldiméthylamine ».
4. Divulguer une limite d'exposition ACGIH TLV–TWA de 10 ppm pour l'ingrédient « éther de diéthylène glycol monobutylique ».
5. Si les classifications du SIMDUT sont précisées sur la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D1B.

**NE : 9486 Date : 2016-08-23**

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu et du libellé de la FS et avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la concentration pour les ingrédients « C14-16 oléfine sulfonate de sodium » et « acide citrique ».
2. Divulguer une valeur DL<sub>50</sub> (rat, voie orale) acceptable pour l'ingrédient « C14-16 oléfine sulfonate de sodium ».

**NE : 9506 Date : 2016-04-25**

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu et du libellé de la FS.

**NE : 9534 Date : 2016-05-24**

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du libellé de la FS et avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer l'inhalation comme voie d'exposition.
2. Divulguer la présence de deux ingrédients additionnels, ainsi que leurs numéros d'enregistrement CAS.
3. Divulguer la présence de deux ingrédients confidentiels additionnels, « polyalkylène oxide » et « polyalkylène glycol ».
4. Divulguer une valeur CL<sub>50</sub> (rat, aérosol, 4 heures) de 8,67 mg/L pour un ingrédient additionnel.

**RN: 9689 Date: 2016-05-04**

The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the calculated product LC<sub>50</sub> (rat, aerosol, 4 hours) value.
2. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D1B.

**RN: 9700 Date: 2016-06-10**

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS and had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that acute ingestion of an ingredient has been shown to cause neurological effects.
2. Disclose the concentration, or concentration range, for the confidential ingredient “mixed amide”.

**RN: 9703 Date: 2016-05-18**

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content and wording of the MSDS.

**RN: 9726 Date: 2016-05-18**

The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that an ingredient has been shown to cause skin sensitization in animals.
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that contaminated clothing should be removed immediately.
3. Disclose an LD<sub>50</sub> (rat, oral) value of 2 870 mg/kg for the ingredient “maleic acid”.

**RN: 9794 Date: 2016-06-21**

The claimant had been advised to amend certain aspects of the wording of the MSDS and had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that acute inhalation of an ingredient has been shown to cause central nervous system effects in animals.
2. Disclose the presence of the additional confidential ingredient “silicon compound 1”, along with its concentration in the product.

**NE : 9689 Date : 2016-05-04**

Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la valeur CL<sub>50</sub> (rat, aérosol, 4 heures) calculée pour le produit.
2. Si les classifications du SIMDUT sont précisées sur la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D1B.

**NE : 9700 Date : 2016-06-10**

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS et avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu’il a été établi que l’ingestion aiguë d’un ingrédient provoque des effets neurologiques.
2. Divulguer la concentration, ou la plage de concentration, pour l’ingrédient confidentiel « amide mixte ».

**NE : 9703 Date : 2016-05-18**

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu et du libellé de la FS.

**NE : 9726 Date : 2016-05-18**

Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu’il a été établi qu’un ingrédient provoque une sensibilisation cutanée chez les animaux.
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant que les vêtements contaminés devraient être enlevés immédiatement.
3. Divulguer une valeur DL<sub>50</sub> (rat, voie orale) de 2 870 mg/kg pour l’ingrédient « acide maléique ».

**NE : 9794 Date : 2016-06-21**

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du libellé de la FS et avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu’il a été établi que l’inhalation aiguë d’un ingrédient provoque des effets touchant le système nerveux central chez les animaux.
2. Divulguer la présence de l’ingrédient confidentiel additionnel « composé du silicium 1 », ainsi que sa concentration dans le produit.

3. Disclose an LD<sub>50</sub> (rat, oral) value of 1 700 mg/kg for the confidential ingredient “silicon compound 2”.
4. Disclose that an ingredient has been shown to cause carcinogenic effects.
5. Disclose that an ingredient has been shown to cause teratogenic effects and fetotoxic effects in the presence of maternal toxicity in animals.

**CLAIMS FOR WHICH THE SCREENING OFFICER ISSUED THE DECISION THAT THE CLAIM FOR EXEMPTION WAS EITHER PARTIALLY VALID OR INVALID**

In the case of the following claims, the screening officer issued the decision that the claims for exemption were partially valid.

Pursuant to section 18 of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer hereby gives notice of information that the screening officer ordered to be disclosed on an MSDS or a label pursuant to subsection 16(1) and information that has been disclosed on the relevant MSDS or label in compliance with an undertaking, and the dates on which the orders and notices referred to in subsection 16.1(3) of the Act were issued.

**RN: 9560**

**Date of compliance undertaking: 2016-09-07**

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content and wording of the MSDS and had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that an ingredient has been shown to be corrosive to the skin.
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose advice such as the following: do not induce vomiting.
3. Disclose an LD<sub>50</sub> (rat, oral) value of 675 mg/kg for the confidential ingredient “substituted triazole”.
4. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class E.

3. Divulguer une valeur DL<sub>50</sub> (rat, voie orale) de 1 700 mg/kg pour l'ingrédient confidentiel « composé du silicium 2 ».
4. Divulguer qu'un ingrédient provoque des effets carcinogènes.
5. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient provoque des effets tératogènes et des effets fœtotoxiques en présence d'une toxicité maternelle chez les animaux.

**DEMANDES POUR LESQUELLES L'AGENTE DE CONTRÔLE A RENDU LA DÉCISION QUE LA DEMANDE DE DÉROGATION ÉTAIT PARTIELLEMENT VALIDE OU INVALIDE**

Pour les demandes ci-dessous, l'agente de contrôle a rendu la décision que les demandes de dérogation étaient partiellement valides.

En vertu de l'article 18 de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, l'agente de contrôle en chef donne, par les présentes, avis de renseignements que l'agente de contrôle a ordonné de divulguer sur la FS ou l'étiquette en vertu du paragraphe 16(1) et avis de renseignements qui ont été divulgués sur la FS ou l'étiquette pertinentement en exécution d'un engagement, et les dates auxquelles les ordres et les avis prévus au paragraphe 16.1(3) de la Loi ont été envoyés.

**NE : 9560**

**Date de l'engagement de conformité : 2016-09-07**

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu et du libellé de la FS et avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient est corrosif pour la peau.
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter des conseils tels que les suivants : il ne faut pas induire le vomissement.
3. Divulguer une valeur DL<sub>50</sub> (rat, voie orale) de 675 mg/kg pour l'ingrédient confidentiel « triazole substitué ».
4. Si les classifications du SIMDUT sont précisées sur la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe E.

**RN: 9608****Date of compliance undertaking: 2016-05-05**

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content and wording of the MSDS and had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose an LD<sub>50</sub> (rat, oral) value of 550 mg/kg for the confidential ingredient “N,N-dimethyl 9-decenamide”.

**RN: 9649****Date of order: 2016-07-14**

The claimant had been advised to amend certain aspects of the wording of the MSDS and had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that acute inhalation and chronic inhalation of an ingredient have been shown to cause adverse red blood cell effects.

2. Disclose the concentration for the confidential ingredient “aliphatic polyamine (proprietary)”.

**RN: 9653****Date of compliance undertaking: 2016-06-10**

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content and wording of the MSDS and had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of two additional confidential ingredients, “polyolefin amide alkeneamine” and “long chain olefins”.

**RN: 9657****Date of compliance undertaking: 2016-05-24**

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content and wording of the MSDS and had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of the additional confidential ingredient “alkyl phosphate (II)”.

2. Disclose the chemical identity, along with the CAS registry number, for the ingredient “long-chain alkyl amine”.

3. Disclose the concentration, or concentration range, for the confidential ingredient “alkyl phosphate (I)”.

**NE : 9608****Date de l'engagement de conformité : 2016-05-05**

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu et du libellé de la FS et avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer une valeur DL<sub>50</sub> (rat, voie orale) de 550 mg/kg pour l'ingrédient confidentiel « N,N-diméthyl 9-décénamide ».

**NE : 9649****Date de l'ordre : 2016-07-14**

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du libellé de la FS et avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'inhalation aiguë et l'inhalation chronique d'un ingrédient provoquent des effets indésirables sur les globules rouges.

2. Divulguer la concentration pour l'ingrédient confidentiel « polyamine aliphatique (propriété industrielle) ».

**NE : 9653****Date de l'engagement de conformité : 2016-06-10**

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu et du libellé de la FS et avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence de deux ingrédients confidentiels additionnels, « polyoléfine amide alkéneamine » et « oléfines à longue chaîne ».

**NE : 9657****Date de l'engagement de conformité : 2016-05-24**

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu et du libellé de la FS et avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence de l'ingrédient confidentiel additionnel « phosphate d'alkyle (II) ».

2. Divulguer l'identité chimique, ainsi que le numéro d'enregistrement CAS, pour l'ingrédient « alkylamine à longue chaîne ».

3. Divulguer la concentration, ou la plage de concentration, pour l'ingrédient confidentiel « phosphate d'alkyle (I) ».

4. Disclose an LD<sub>50</sub> (rat, oral) value of 612 mg/kg for the ingredient “amines, C12-14-tert-alkyl”.

5. Disclose an LD<sub>50</sub> (rabbit, dermal) value of 251 mg/kg for the confidential ingredient “amines, C12-14-tert-alkyl”.

6. Disclose an LC<sub>50</sub> (rat, vapour, 4 hours) value of 157 ppm for the ingredient “amines, C12-14-tert-alkyl”.

7. Disclose an LD<sub>50</sub> (rat, oral) value of 1 689 mg/kg for the confidential ingredient “long-chain alkenyl amine”.

8. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D1B.

[46-1-o]

4. Divulguer une valeur DL<sub>50</sub> (rat, voie orale) de 612 mg/kg pour l'ingrédient « amines, C12-14-tert-alkyl ».

5. Divulguer une valeur DL<sub>50</sub> (lapin, voie cutanée) de 251 mg/kg pour l'ingrédient confidentiel « amines, C12-14-tert-alkyl ».

6. Divulguer une valeur CL<sub>50</sub> (rat, vapeur, 4 heures) de 157 ppm pour l'ingrédient « amines, C12-14-tert-alkyl ».

7. Divulguer une valeur DL<sub>50</sub> (rat, voie orale) de 1 689 mg/kg pour l'ingrédient confidentiel « amine alcoydénique à longue chaîne ».

8. Si les classifications du SIMDUT sont précisées sur la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D1B.

[46-1-o]

## DEPARTMENT OF TRANSPORT

### CANADA MARINE ACT

*Saguenay Port Authority — Supplementary letters patent*

#### By the Minister of Transport

**WHEREAS** letters patent were issued by the Minister of Transport (“Minister”) for the Saguenay Port Authority (“Authority”), under the authority of the *Canada Marine Act* (“Act”), effective May 1, 1999;

**WHEREAS** Schedule C of the letters patent sets out the immovables, other than federal immovables, held or occupied by the Authority;

**WHEREAS** pursuant to subsection 46(2) of the Act, the Authority wishes to dispose of two parcels of land identified as being part of lots 4 012 783 and 4 012 691 of the Quebec cadastre (“immovables”);

**WHEREAS** the board of directors of the Authority has requested that the Minister issue supplementary letters patent to reflect the disposition of the immovables;

**AND WHEREAS** the Minister is satisfied that the amendments to the letters patent are consistent with the Act;

## MINISTÈRE DES TRANSPORTS

### LOI MARITIME DU CANADA

*Administration portuaire du Saguenay — Lettres patentes supplémentaires*

#### Par le ministre des Transports

**ATTENDU QUE** des lettres patentes ont été délivrées par le ministre des Transports (« ministre ») à l'Administration portuaire du Saguenay (« l'Administration »), en vertu des pouvoirs prévus dans la *Loi maritime du Canada* (« Loi »), prenant effet le 1<sup>er</sup> mai 1999;

**ATTENDU QUE** l'annexe « C » des lettres patentes précise les immeubles, autres que les immeubles fédéraux, que l'Administration occupe ou détient;

**ATTENDU QUE**, en vertu du paragraphe 46(2) de la Loi, l'Administration souhaite disposer de deux parcelles de terrain identifiées comme étant une partie des lots 4 012 783 et 4 012 691 du cadastre du Québec (« immeubles »);

**ATTENDU QUE** le conseil d'administration de l'Administration a demandé que le ministre délivre des lettres patentes supplémentaires afin de refléter la disposition des immeubles;

**ATTENDU QUE** le ministre est convaincu que les modifications aux lettres patentes sont compatibles avec la Loi,

**NOW THEREFORE**, pursuant to subsection 9(1) of the Act, the letters patent are amended as follows:

**1. Schedule C of the letters patent of the Saguenay Port Authority is amended by replacing the reference to lot 4 012 783 and its corresponding description with the following:**

Lot	Description
4 012 783	An immovable known and designated as lot 4 012 783 of the Quebec cadastre, registration division of Chicoutimi, city of Saguenay, as described in the technical description prepared February 14, 2012, and shown on the accompanying plan, under number 3536 of the minutes of Alain Tremblay, land surveyor.  <u>Save and except:</u> a parcel of land identified as being a part of lot 4 012 783 of the Quebec cadastre, registration division of Chicoutimi, city of Saguenay, and described as being parcel "A" in the technical description prepared April 30, 2014, and shown on the accompanying plan, under number 11 of the minutes of Joffrey Dufour, land surveyor, containing an area of 17 193.5 m <sup>2</sup> .

Note: The lot and part of lot mentioned above will be subject to cadastral operations in order to identify them by a separate lot number on the Quebec cadastre.

**2. Schedule C of the letters patent is amended by replacing the reference to lot 4 012 691 and its corresponding description with the following:**

Lot	Description
4 012 691	An immovable known and designated as lot 4 012 691 of the Quebec cadastre, registration division of Chicoutimi, city of Saguenay, as illustrated by a plan prepared October 31, 2012, under number 3588 of the minutes of Louis-Alain Tremblay, land surveyor.  <u>Save and except:</u> a parcel of land identified as being part of lot 4 012 691 of the Quebec cadastre, registration division of Chicoutimi, city of Saguenay, and described as being parcel "B" in the technical description prepared April 30, 2014, and shown on the accompanying plan, under number 11 of the minutes of Joffrey Dufour, land surveyor, containing an area of 66 466.3 m <sup>2</sup> .

Note: The lot and part of lot mentioned above will be subject to cadastral operations in order to identify them by a separate lot number on the Quebec cadastre.

**3. These supplementary letters patent take effect, for each lot or part of lot mentioned above, on the date of registration in the Land**

**À CES CAUSES**, en vertu du paragraphe 9(1) de la Loi, les lettres patentes sont modifiées comme suit :

**1. L'annexe « C » des lettres patentes de l'Administration portuaire du Saguenay est modifiée en remplaçant la référence au lot 4 012 783 et sa description correspondante par ce qui suit :**

Lot	Description
4 012 783	Un immeuble connu et désigné comme étant le lot 4 012 783 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Chicoutimi, ville de Saguenay, tel qu'il est décrit à la description technique préparée le 14 février 2012 et montré sur le plan l'accompagnant, sous le numéro 3536 des minutes d'Alain Tremblay, arpenteur-géomètre.  <u>À l'exception de :</u> une parcelle de terrain identifiée comme étant une partie du lot 4 012 783 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Chicoutimi, ville de Saguenay, et décrite comme étant la parcelle « A » à la description technique préparée le 30 avril 2014 et montrée sur le plan l'accompagnant, sous le numéro 11 des minutes de Joffrey Dufour, arpenteur-géomètre, contenant en superficie 17 193,5 m <sup>2</sup> .

Note : Le lot et la partie de lot ci-dessus mentionnés feront l'objet d'une opération cadastrale visant à les identifier par un numéro de lot distinct au cadastre du Québec.

**2. L'annexe « C » des lettres patentes est modifiée en remplaçant la référence au lot 4 012 691 et sa description correspondante par ce qui suit :**

Lot	Description
4 012 691	Un immeuble connu et désigné comme étant le lot 4 012 691 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Chicoutimi, ville de Saguenay, tel qu'il est montré au plan préparé le 31 octobre 2012 sous le numéro 3588 des minutes de Louis-Alain Tremblay, arpenteur-géomètre.  <u>À l'exception de :</u> une parcelle de terrain identifiée comme étant une partie du lot 4 012 691 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Chicoutimi, ville de Saguenay, et décrite comme étant la parcelle « B » à la description technique préparée le 30 avril 2014 et montrée sur le plan l'accompagnant, sous le numéro 11 des minutes de Joffrey Dufour, arpenteur-géomètre, contenant en superficie 66 466,3 m <sup>2</sup> .

Note : Le lot et la partie de lot ci-dessus mentionnés feront l'objet d'une opération cadastrale visant à les identifier par un numéro de lot distinct au cadastre du Québec.

**3. Les présentes lettres patentes supplémentaires prennent effet, pour chaque lot ou partie de lot mentionné ci-dessus, à la date de**



**Register of Quebec of the documents evidencing the transfer of the immovable to the Authority.**

ISSUED this 18th day of October, 2016.

**The Honourable Marc Garneau, P.C., M.P.**  
Minister of Transport

[46-1-o]

**OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**

**BANK ACT**

*BNP Paribas (Canada) — Letters patent of amalgamation and order to commence and carry on business*

Notice is hereby given of the issuance,

- pursuant to subsection 229(1) of the *Bank Act*, of letters patent amalgamating and continuing BNP Paribas (Canada) and BNP Paribas Energy Trading Canada Corp. as one bank under the name BNP Paribas (Canada), effective on November 1, 2016; and
- pursuant to subsection 48(4) of the *Bank Act*, of an order authorizing BNP Paribas (Canada) to commence and carry on business, effective November 1, 2016.

October 25, 2016

**Jeremy Rudin**  
Superintendent of Financial Institutions

[46-1-o]

**PRIVY COUNCIL OFFICE**

*Appointment opportunities*

*We know that our country is stronger — and our government more effective — when decision-makers reflect Canada's diversity. Moving forward, the Government of Canada will use an appointment process that is transparent and merit-based, strives for gender parity, and ensures that Indigenous Canadians and minority groups are properly represented in positions of leadership. We will continue to search for Canadians who reflect the values that we all embrace: inclusion, honesty, fiscal prudence, and generosity of spirit. Together, we will build a government as diverse as Canada.*

**publication au Registre foncier du Québec des documents attestant le transfert de l'immeuble à l'Administration.**

DÉLIVRÉES le 18<sup>e</sup> jour d'octobre 2016.

**L'honorable Marc Garneau, C.P., député**  
Ministre des Transports

[46-1-o]

**BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**

**LOI SUR LES BANQUES**

*BNP Paribas (Canada) — Lettres patentes de fusion et autorisation de fonctionnement*

Avis est par les présentes donné de la délivrance,

- conformément au paragraphe 229(1) de la *Loi sur les banques*, de lettres patentes prorogeant BNP Paribas (Canada) et BNP Paribas Energy Trading Canada Corp., et les fusionnant en une seule banque sous la dénomination sociale BNP Paribas (Canada) à compter du 1<sup>er</sup> novembre 2016;
- conformément au paragraphe 48(4) de la *Loi sur les banques*, d'une ordonnance d'agrément autorisant BNP Paribas (Canada) à commencer à fonctionner à compter du 1<sup>er</sup> novembre 2016.

Le 25 octobre 2016

Le surintendant des institutions financières  
**Jeremy Rudin**

[46-1-o]

**BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ**

*Possibilités de nominations*

*Nous savons que notre pays est plus fort et notre gouvernement plus efficace lorsque les décideurs reflètent la diversité du Canada. À l'avenir, le gouvernement du Canada suivra un processus de nomination transparent et fondé sur le mérite qui s'inscrit dans le droit fil de l'engagement du gouvernement à assurer la parité entre les sexes et une représentation adéquate des Canadiens autochtones et des groupes minoritaires dans les postes de direction. Nous continuerons de rechercher des Canadiens qui incarnent les valeurs qui nous sont chères : l'inclusion, l'honnêteté, la prudence financière et la générosité d'esprit. Ensemble, nous créerons un gouvernement aussi diversifié que le Canada.*

*The Government of Canada is currently seeking applications from diverse and talented Canadians from across the country who are interested in the following positions.*

### **Current opportunities**

The following opportunities for appointments to Governor in Council positions are currently open for applications. Every opportunity is open for a minimum of two weeks from the date of posting on the Governor in Council Appointments website (<http://www.appointments-nominations.gc.ca/slctnPracs.asp?menu=1&lang=eng>).

<b>Position</b>	<b>Organization</b>	<b>Closing date</b>
Director	Canada Pension Plan Investment Board	
Member	Judicial Advisory Committees	November 17, 2016
Director (Federal Representative)	Montréal Port Authority	
Members	National Capital Commission	November 14, 2016
Commissioner of Lobbying	Office of the Commissioner of Lobbying	November 21, 2016
Commissioner of Official Languages for Canada	Office of the Commissioner of Official Languages	December 2, 2016
Conflict of Interest and Ethics Commissioner	Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner	November 21, 2016
Director (Federal Representative)	Prince Rupert Port Authority	
President	Public Service Commission	November 14, 2016
Director (Federal Representative)	Sept-Îles Port Authority	
Director (Federal Representative)	Thunder Bay Port Authority	
Director (Federal Representative)	Vancouver Fraser Port Authority	

*Le gouvernement du Canada sollicite actuellement des candidatures auprès de divers Canadiens talentueux provenant de partout au pays qui manifestent un intérêt pour les postes suivants.*

### **Possibilités d'emploi actuelles**

Les possibilités de nominations des postes pourvus par décret suivantes sont actuellement ouvertes aux demandes. Chaque possibilité est ouverte aux demandes pour un minimum de deux semaines à compter de la date de la publication sur le site Web des nominations par le gouverneur en conseil (<http://www.appointments-nominations.gc.ca/slctnPracs.asp?menu=1&lang=fra>).

<b>Poste</b>	<b>Organisation</b>	<b>Date de clôture</b>
Administrateur(trice)	Office d'investissement du régime de pensions du Canada	
Membre	Comités consultatifs pour la magistrature	17 novembre 2016
Administrateur(trice) [représentant(e) fédéral(e)]	Administration portuaire de Montréal	
Membres	Commission de la capitale nationale	14 novembre 2016
Commissaire au lobbying	Commissariat au lobbying	21 novembre 2016
Commissaire aux langues officielles du Canada	Commissariat aux langues officielles	2 décembre 2016
Commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique	Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique	21 novembre 2016
Administrateur(trice) [représentant(e) fédéral(e)]	Administration portuaire de Prince Rupert	
Président(e)	Commission de la fonction publique	14 novembre 2016
Administrateur(trice) [représentant(e) fédéral(e)]	Administration portuaire de Sept-Îles	
Administrateur(trice) [représentant(e) fédéral(e)]	Administration portuaire de Thunder Bay	
Administrateur(trice) [représentant(e) fédéral(e)]	Administration portuaire de Vancouver Fraser	

**Upcoming opportunities**

New opportunities that will be posted in the coming weeks.

<b>Position</b>	<b>Organization</b>
President (Chief Executive Officer)	Atomic Energy of Canada Limited
Chairperson	Canadian Air Transport Security Authority
Chairperson	Canadian Centre on Substance Abuse
Directors	Canadian Centre on Substance Abuse
Members	Canadian Institutes of Health Research
Chairperson	Canadian International Trade Tribunal
Chairperson	Canadian Museum for Human Rights
Trustees	Canadian Museum for Human Rights
Chairperson	Canadian Museum of History
Trustees	Canadian Museum of History
Vice-Chairperson	Canadian Museum of History
Chairperson	Canadian Museum of Immigration at Pier 21
Trustees	Canadian Museum of Immigration at Pier 21
Chairperson	Canadian Museum of Nature
Trustees	Canadian Museum of Nature
Permanent Members	Canadian Nuclear Safety Commission
Directors	Canadian Race Relations Foundation
Citizenship Judges	Citizenship Commission
Directors	First Nations Financial Management Board
Sergeant-at-Arms	House of Commons
Members	National Arts Centre Corporation
Full-time Member	National Energy Board
Members	National Film Board
Chairperson	National Gallery of Canada
Trustees	National Gallery of Canada
Vice-Chairperson	National Gallery of Canada
Trustees	National Museum of Science and Technology

**Possibilités d'emploi à venir**

Nouvelles possibilités de nominations qui seront affichées dans les semaines à venir.

<b>Poste</b>	<b>Organisation</b>
Président(e) et premier(ère) dirigeant(e)	Énergie atomique du Canada, Limitée
Président(e) du conseil	Administration canadienne de la sûreté du transport aérien
Président(e)	Centre canadien de lutte contre les toxicomanies
Administrateurs(trices)	Centre canadien de lutte contre les toxicomanies
Membres	Instituts de recherche en santé du Canada
Président(e)	Tribunal canadien du commerce extérieur
Président(e)	Musée canadien des droits de la personne
Administrateurs(trices)	Musée canadien des droits de la personne
Président(e)	Musée canadien de l'histoire
Administrateurs(trices)	Musée canadien de l'histoire
Vice-président(e)	Musée canadien de l'histoire
Président(e)	Musée canadien de l'immigration du Quai 21
Administrateurs(trices)	Musée canadien de l'immigration du Quai 21
Président(e)	Musée canadien de la nature
Administrateurs(trices)	Musée canadien de la nature
Membres permanent(e)s	Commission canadienne de sûreté nucléaire
Administrateurs(trices)	Fondation canadienne des relations raciales
Juges de la citoyenneté	Commission de la citoyenneté
Conseillers(ères)	Conseil de gestion financière des premières nations
Sergent(e) d'armes	Chambre des communes
Membres	Société du Centre national des Arts
Membre à temps plein	Office national de l'énergie
Membres	Office national du film
Président(e)	Musée des beaux-arts du Canada
Administrateurs(trices)	Musée des beaux-arts du Canada
Vice-président(e)	Musée des beaux-arts du Canada
Administrateurs(trices)	Musée national des sciences et de la technologie

<b>Position</b>	<b>Organization</b>
Director	Office of the Director of Public Prosecutions
Executive Vice-Chairperson and Member	Parole Board of Canada
Chairperson	Patented Medicine Prices Review Board
Member	Patented Medicine Prices Review Board
Chairperson and Member	Standards Council of Canada
Member	Telefilm Canada
Chairperson	VIA Rail Canada Inc.

### Ongoing opportunities

Opportunities posted on an ongoing basis.

<b>Position</b>	<b>Organization</b>
Full-time and Part-time Members	Immigration and Refugee Board
Members – All regional divisions (full-time positions and part-time positions)	Parole Board of Canada
Full-time and Part-time Members (Appeal Division)	Social Security Tribunal
Full-time and Part-time Members (General Division – Employment Insurance Section)	Social Security Tribunal
Full-time and Part-time Members (General Division – Income Security Section)	Social Security Tribunal

[46-1-o]

<b>Poste</b>	<b>Organisation</b>
Directeur(trice)	Bureau du directeur des poursuites pénales
Premier(ère) vice-président(e) et membre	Commission des libérations conditionnelles du Canada
Président(e) du conseil	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés
Membre	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés
Président(e) et membre	Conseil canadien des normes
Membre	Téléfilm Canada
Président(e) du conseil	VIA Rail Canada Inc.

### Possibilités d'emploi permanentes

Possibilités affichées de manière continue.

<b>Poste</b>	<b>Organisation</b>
Membres à temps plein et à temps partiel	Commission de l'immigration et du statut de réfugié
Membres – toutes les divisions régionales (postes à temps plein et à temps partiel)	Commission des libérations conditionnelles du Canada
Membres à temps plein et à temps partiel (Division d'appel)	Tribunal de la sécurité sociale
Membres à temps plein et à temps partiel (Division générale – Section de l'assurance-emploi)	Tribunal de la sécurité sociale
Membres à temps plein et à temps partiel (Division générale – Section de la sécurité du revenu)	Tribunal de la sécurité sociale

[46-1-o]

## **PARLIAMENT**

### **HOUSE OF COMMONS**

First Session, Forty-Second Parliament

#### **PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 28, 2015.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

**Marc Bosc**

Acting Clerk of the House of Commons

## **PARLEMENT**

### **CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, quarante-deuxième législature

#### **PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 28 novembre 2015.

Pour d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés à l'adresse suivante : Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

Le greffier par intérim de la Chambre des communes

**Marc Bosc**

---

**COMMISSIONS****CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The Commission posts on its website the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's website, [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca), under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's website, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's website and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's website under "Public Proceedings."

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****PART 1 APPLICATIONS**

The following applications for renewal or amendment, or complaints were posted on the Commission's website between October 28 and November 3, 2016.

**COMMISSIONS****CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1<sup>er</sup> avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca), certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****DEMANDES DE LA PARTIE 1**

Les demandes de renouvellement ou de modification ou les plaintes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 28 octobre et le 3 novembre 2016.

<b>Application filed by / Demande présentée par</b>	<b>Application number / Numéro de la demande</b>	<b>Undertaking / Entreprise</b>	<b>City / Ville</b>	<b>Province</b>	<b>Deadline for submission of interventions, comments or replies / Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses</b>
Bell Fund / Fonds Bell	2016-1125-2		Across Canada / L'ensemble du Canada		November 28, 2016 / 28 novembre 2016
Stingray Digital Group Inc. / Groupe Stingray Digital inc.	2016-1127-8	Stingray Brava	Across Canada / L'ensemble du Canada		November 30, 2016 / 30 novembre 2016

## DECISIONS

## DÉCISIONS

<b>Decision number / Numéro de la décision</b>	<b>Publication date / Date de publication</b>	<b>Applicant's name / Nom du demandeur</b>	<b>Undertaking / Entreprise</b>	<b>City / Ville</b>	<b>Province</b>
2016-429	October 28, 2016 / 28 octobre 2016	Bell Canada	CincoMas	Across Canada / L'ensemble du Canada	

[46-1-o]

[46-1-o]

## MISCELLANEOUS NOTICES

### COAST CAPITAL SAVINGS CREDIT UNION

#### NOTICE PURSUANT TO THE *DISCLOSURE ON CONTINUANCE REGULATIONS (FEDERAL CREDIT UNIONS)*

**Date:** October 17, 2016

**To:** Members of Coast Capital Savings Credit Union

From October 17, 2016, to November 28, 2016, the members of Coast Capital Savings Credit Union (“Coast Capital Savings”) will vote on a special resolution to authorize Coast Capital Savings to make an application to become a federal credit union. Members of Coast Capital Savings are encouraged to reflect on the information in this Notice when considering their vote. Votes can be submitted during the voting period using one of the voting methods available.

In accordance with the *Disclosure on Continuance Regulations (Federal Credit Unions)* [the “Regulations”], this Notice is provided to inform Coast Capital Savings members of changes to deposit insurance coverage that would apply to their deposits held with Coast Capital Savings in the event that Coast Capital Savings becomes a federal credit union and, on that same day, a member of the Canada Deposit Insurance Corporation (“CDIC”).

Deposit insurance automatically applies to eligible deposits held at financial institutions that are members of deposit insurance protection agencies. It protects depositors’ savings in case of financial institution failure.

Deposits held with Coast Capital Savings are currently insured by the Credit Union Deposit Insurance Corporation (“CUDIC”), which insures deposits held at credit unions incorporated in British Columbia. If Coast Capital Savings becomes a federal credit union, it will automatically become a member of the CDIC and CUDIC deposit insurance coverage will cease to apply. The CDIC insures deposits held by its member institutions, which include banks, federal credit unions, trust and loan companies, and retail associations.

#### What is covered in this Notice

In accordance with the Regulations, this Notice includes the following:

- **Continuation day:** information about the day on which current CUDIC deposit insurance coverage for

## AVIS DIVERS

### COAST CAPITAL SAVINGS CREDIT UNION

#### AVIS EN VERTU DU *RÈGLEMENT SUR LA COMMUNICATION EN CAS DE PROROGATION (COOPÉRATIVES DE CRÉDIT FÉDÉRALES)*

**Date :** Le 17 octobre 2016

**Destinataires :** Les membres de Coast Capital Savings Credit Union

Du 17 octobre 2016 au 28 novembre 2016, les membres de la Coast Capital Savings Credit Union (« Coast Capital Savings ») voteront sur une résolution extraordinaire autorisant la Coast Capital Savings à présenter une demande en vue de devenir une coopérative de crédit fédérale. Les membres de la Coast Capital Savings sont encouragés à examiner l’information contenue dans le présent avis avant de prendre leur décision de vote. Les membres peuvent soumettre leurs votes pendant la période de scrutin par l’un des moyens mis à leur disposition.

Conformément au *Règlement sur la communication en cas de prorogation (coopératives de crédit fédérales)* [le « Règlement »], le présent avis est fourni afin d’informer les membres de la Coast Capital Savings des modifications apportées à la protection d’assurance-dépôts qui s’appliqueraient aux dépôts qu’ils détiennent auprès de la Coast Capital Savings dans l’éventualité où celle-ci deviendrait une coopérative de crédit fédérale et, par la même occasion, membre de la Société d’assurance-dépôts du Canada (la « SADC »).

L’assurance-dépôts s’applique automatiquement aux dépôts assurables détenus auprès d’institutions financières qui sont membres d’agences d’assurance-dépôts. Elle protège les épargnes des déposants en cas de faillite des institutions financières.

Les dépôts détenus auprès de la Coast Capital Savings sont actuellement assurés par la Credit Union Deposit Insurance Corporation (la « CUDIC »), qui assure les dépôts détenus auprès de coopératives de crédit constituées en Colombie-Britannique. Si la Coast Capital Savings devient une coopérative de crédit fédérale, elle deviendra automatiquement membre de la SADC et la protection d’assurance-dépôts de la CUDIC cessera de s’appliquer. La SADC assure les dépôts détenus par ses institutions membres, soit des banques, des coopératives de crédit fédérales, des sociétés de fiducie et de prêt et des associations de détail.

#### Renseignements contenus dans le présent avis

Conformément au Règlement, le présent avis comprend les renseignements suivants :

- **Date de prorogation :** des renseignements sur la date à laquelle la protection d’assurance-dépôts actuelle



deposits held with Coast Capital Savings would end and CDIC deposit insurance coverage would begin;

- **Current CUDIC deposit insurance coverage:** a description of the CUDIC coverage that currently applies to deposits held with Coast Capital Savings;
- **Transitional CDIC coverage:** a description of the CDIC coverage that would apply during the transition period to pre-existing deposits held with Coast Capital Savings; and
- **Standard CDIC coverage:** a description of the CDIC coverage that would apply after the transition period to deposits held with Coast Capital Savings and how this coverage differs from the pre-continuance CUDIC deposit insurance coverage applicable to Coast Capital Savings.

Additional information has been provided to Coast Capital Savings members regarding the special resolution to authorize an application to become a federal credit union and the changes to deposit insurance that would result from becoming a federal credit union. This information is also available at any Coast Capital Savings branch and the Coast Capital Savings Web site: [www.coastcapitalsavings.com/vote](http://www.coastcapitalsavings.com/vote). The information includes examples to help members understand the changes to deposit insurance coverage.

### **Important qualifications**

The information included in this Notice is current as of the date of this Notice. Deposit insurance coverage offered by CUDIC and/or the CDIC may change in the future.

The publication of this Notice and a positive vote by the members of Coast Capital Savings to apply to become a federal credit union do not guarantee that approval will be granted by Canada's Minister of Finance and other regulatory bodies or that becoming a federal credit union will occur on the dates referenced in this Notice or in any other document or that it will occur under the conditions stated in this Notice or in any other document.

### **Continuation day**

The continuation day is the date that Coast Capital Savings would become a federal credit union, as indicated in the letters patent issued by Canada's Minister of Finance granting Coast Capital Savings' continuance. On that same day, Coast Capital Savings would become a member

de la CUDIC applicable aux dépôts détenus auprès de la Coast Capital Savings prendrait fin et à laquelle la protection d'assurance-dépôts de la SADC commencerait;

- **Protection d'assurance-dépôts actuelle de la CUDIC :** l'énoncé de la protection de la CUDIC qui s'applique actuellement aux dépôts détenus auprès de la Coast Capital Savings;
- **Protection transitoire de la SADC :** l'énoncé de la protection qu'accorderait la SADC, pendant la période transitoire, aux dépôts préexistants détenus auprès de la Coast Capital Savings;
- **Protection standard de la SADC :** l'énoncé de la protection qu'accorderait la SADC, après la période transitoire, aux dépôts détenus auprès de la Coast Capital Savings et de la façon dont cette protection diffère de celle offerte par l'assurance-dépôts de la CUDIC qui est applicable à la Coast Capital Savings avant la prorogation.

Des renseignements supplémentaires ont été fournis aux membres de la Coast Capital Savings au sujet de la résolution extraordinaire autorisant une demande de prorogation comme coopérative de crédit fédérale et des modifications de l'assurance-dépôts qui découleraient d'une telle prorogation. Ces renseignements peuvent également être obtenus auprès de toute succursale de la Coast Capital Savings et sur le site Web de la Coast Capital Savings au [www.coastcapitalsavings.com/vote](http://www.coastcapitalsavings.com/vote) (en anglais seulement). Les renseignements comprennent des exemples pour aider les membres à comprendre les modifications apportées à la protection d'assurance-dépôts.

### **Réserves importantes**

L'information contenue dans le présent avis est à jour à la date du présent avis. La protection d'assurance-dépôts offerte par la CUDIC et/ou par la SADC pourrait être modifiée ultérieurement.

La publication du présent avis et un vote favorable des membres de la Coast Capital Savings à l'égard de la demande de prorogation comme coopérative de crédit fédérale ne garantissent pas que la demande sera approuvée par le ministre des Finances du Canada ni par les autres autorités de réglementation, ni que la prorogation comme coopérative de crédit fédérale aura lieu aux dates indiquées dans le présent avis ou dans tout autre document, ni qu'elle sera réalisée selon les modalités énoncées dans le présent avis ou dans tout autre document.

### **Date de prorogation**

La date de prorogation, telle qu'elle est indiquée dans les lettres patentes prorogeant la Coast Capital Savings délivrées par le ministre des Finances du Canada, est la date à laquelle la Coast Capital Savings deviendrait une coopérative de crédit fédérale. À la même date, la Coast Capital

of the CDIC, CUDIC deposit insurance coverage would end and CDIC deposit insurance coverage would begin.

Savings deviendrait membre de la SADC, la protection d'assurance-dépôts de la CUDIC prendrait fin et la protection d'assurance-dépôts de la SADC commencerait à s'appliquer.

### **Current CUDIC deposit insurance coverage**

Until the continuation day, the full amount of deposits held with Coast Capital Savings is insured by CUDIC as described in Table 1.

### **Protection d'assurance-dépôts actuelle de la CUDIC**

Jusqu'à la date de prorogation, le montant total des dépôts détenus auprès de la Coast Capital Savings est assuré par la CUDIC comme l'indique le tableau 1.

**Table 1: CUDIC deposit insurance coverage**

	Deposits Held in One Name	Deposits in a Trust Account	Deposits in an RRSP	Deposits in an RRIF	Deposits in a TFSA	Deposits in More Than One Name (Joint Deposits)
<b>Deposits fully insured</b>						
Savings accounts (including foreign currency deposits)	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Chequing accounts (including foreign currency deposits)	✓	✓	N/A	N/A	N/A	✓
GIC and other term deposits (including foreign currency deposits, and irrespective of term to maturity)	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Non-equity shares and declared but unpaid dividends on such shares	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Money orders, certified cheques, traveller's cheques, debentures, bank drafts and prepaid letters of credit in respect of which a credit union is primarily liable	✓	✓	N/A	N/A	N/A	✓

**Tableau 1 : Protection d'assurance-dépôts de la CUDIC**

	Dépôts au nom d'une seule personne	Dépôts dans un compte en fiducie	Dépôts dans un REÉER	Dépôts dans un FERR	Dépôts dans un CÉLI	Dépôts au nom de plusieurs personnes (dépôts conjoints)
<b>Dépôts pleinement assurés</b>						
Comptes d'épargne (y compris les dépôts en devises étrangères)	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Comptes de chèques (y compris les dépôts en devises étrangères)	✓	✓	s.o.	s.o.	s.o.	✓
CPG et autres dépôts à terme (y compris les dépôts en devises étrangères, quelle que soit leur échéance)	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Actions non participatives et dividendes déclarés mais non versés sur ces actions	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Mandats, chèques visés, chèques de voyage, débentures, traites bancaires et lettres de crédit payées d'avance aux termes desquels une coopérative de crédit est le principal obligé	✓	✓	s.o.	s.o.	s.o.	✓

**What is NOT covered by CUDIC deposit insurance:** (1) membership shares issued by a credit union; (2) equity shares issued by a credit union; (3) shares issued by other corporations; (4) mutual funds; (5) bonds, notes, treasury bills, and debentures issued by governments or corporations; (6) money orders, certified cheques, traveller's cheques, debentures, drafts, and prepaid letters of credit in respect of which a credit union is not primarily liable; and (7) principal protected notes.

### **Transitional CDIC coverage**

Starting on the continuation day, deposit insurance coverage for deposits held with Coast Capital Savings would be covered by the CDIC so long as deposits are eligible for CDIC coverage. CUDIC deposit insurance would no longer apply, including to those deposits not eligible for CDIC coverage.

A transition period would begin on the continuation day. During this transition period, any "pre-existing deposits" — deposits that were made with Coast Capital Savings before it became a federal credit union and that remain outstanding on the continuation day — would be insured by the CDIC to the same extent as the current CUDIC deposit insurance coverage described above. During this period CDIC deposit insurance coverage would not apply to

- deposits in a foreign currency or that are payable outside Canada;
- deposits in respect of which the Government of Canada is a preferred claimant; and
- investments in non-equity shares and declared but unpaid dividends on those shares (Coast Capital Savings' Class P non-equity shares are the only non-equity shares issued by Coast Capital Savings that are outstanding on the date of this Notice).

The transition period would end

- 180 days after the continuation day, in the case of pre-existing demand deposits; and
- on the date of maturity, in the case of a pre-existing deposit that is to be repaid on a fixed day (i.e., a term deposit or a GIC).

For example, and bearing in mind the above-noted exceptions to CDIC coverage, if the continuation day were January 1, 2018, any eligible pre-existing deposit that is not for a fixed period would have unlimited coverage until June 29, 2018, inclusive, minus any amount withdrawn from the eligible pre-existing deposits during this period.

**Dépôts NON couverts par l'assurance-dépôts de la CUDIC :** (1) les parts sociales émises par une coopérative de crédit; (2) les actions participatives émises par une coopérative de crédit; (3) les actions émises par d'autres sociétés; (4) les fonds communs de placement; (5) les obligations, billets, débentures et bons du Trésor émis par des gouvernements ou des sociétés; (6) les mandats, chèques visés, chèques de voyage, débentures, traites et lettres de crédit payées d'avance aux termes desquels une coopérative de crédit n'est pas le principal obligé; (7) les billets à capital protégé.

### **Protection transitoire de la SADC**

À compter de la date de prorogation, la protection d'assurance-dépôts applicable aux dépôts détenus auprès de la Coast Capital Savings serait prise en charge par la SADC dans la mesure où les dépôts sont admissibles à la protection de la SADC. L'assurance-dépôts de la CUDIC cesserait de s'appliquer, y compris pour les dépôts non admissibles à la protection de la SADC.

Une période transitoire commencerait à la date de prorogation. Pendant cette période transitoire, les « dépôts préexistants » — c'est-à-dire les dépôts effectués auprès de la Coast Capital Savings avant qu'elle ne devienne une coopérative de crédit fédérale et qui affichent un solde positif à la date de prorogation — seraient assurés par la SADC dans la même mesure qu'ils l'étaient aux termes de la protection d'assurance-dépôts actuelle de la CUDIC décrite ci-dessus. Pendant cette période, la protection d'assurance-dépôts de la SADC ne s'appliquerait pas aux dépôts suivants :

- les dépôts en devises étrangères ou payables à l'étranger;
- les dépôts dont le gouvernement du Canada est un créancier privilégié;
- les placements dans des actions non participatives et les dividendes déclarés mais non versés sur ces actions (les actions non participatives de catégorie P de la Coast Capital Savings sont les seules actions non participatives émises par la Coast Capital Savings qui sont en circulation à la date du présent avis).

La période transitoire prendrait fin :

- 180 jours après la date de prorogation, dans le cas des dépôts à vue préexistants;
- à la date d'échéance, dans le cas des dépôts à terme fixe préexistants (c'est-à-dire les dépôts à terme ou les CPG).

Par exemple, et en tenant compte des exceptions à la couverture de la SADC susmentionnées, si la date de prorogation était le 1<sup>er</sup> janvier 2018, tout dépôt préexistant assurable qui n'a pas un terme fixe bénéficierait d'une protection illimitée jusqu'au 29 juin 2018, inclusivement, après déduction de tous les retraits effectués sur les dépôts

Any eligible pre-existing deposit that is for a fixed term, bearing in mind the above-noted exceptions to CDIC coverage, would have unlimited coverage until the end of that fixed term.

The CDIC transitional coverage does not apply to deposits that are made with Coast Capital Savings on or after the continuation day. During the transition period, these deposits would be treated as separate deposits from any pre-existing deposits and would be covered in accordance with the CDIC standard deposit insurance coverage that is described in the next section.

Once the transition period ends, the CDIC standard deposit insurance coverage that is described in the next section would apply to all eligible deposits with Coast Capital Savings. For the purpose of determining deposit insurance coverage per insurance category, eligible pre-existing deposits would be combined with eligible deposits made on or after the continuation day.

### **Standard CDIC coverage**

The CDIC's standard deposit insurance coverage would apply to all eligible deposits that are made with Coast Capital Savings after the continuation day. This is the same deposit insurance coverage that applies to all CDIC member institutions.

There are certain differences between the deposit insurance coverage provided by the CDIC and CUDIC:

- **Coverage limit:** The CDIC provides deposit insurance coverage for all eligible deposits up to a maximum amount of \$100,000 for each of the categories, in each of its member institutions (please refer to Table 2 located below). This means that, if you have deposits in more than one category, you will be insured for up to \$100,000 in each of those categories, for each CDIC member institution. CUDIC provides deposit insurance for the full amount of the deposits.
- **Term deposits or GICs with a term exceeding five years:** The CDIC's standard deposit insurance coverage does not protect deposits that have a term of more than five years. For example, coverage is available for a five-year term deposit but not for a seven-year term deposit. CUDIC provides coverage for deposits regardless of the length of any fixed repayment period.
- **Deposits in foreign currencies:** The CDIC does not provide deposit insurance coverage for any deposits in a foreign currency or any deposits that are payable outside Canada. This is different from the deposit insurance provided by CUDIC, which covers all deposits regardless of currency.
- **Government of Canada as a preferred claimant:** The CDIC does not provide deposit insurance coverage

préexistants assurables durant cette période. Les dépôts préexistants assurables qui ont un terme fixe, en tenant compte des exceptions à la couverture de la SADC susmentionnées, bénéficieraient d'une protection illimitée jusqu'à la fin du terme fixe.

La protection transitoire de la SADC ne s'applique pas aux dépôts effectués auprès de la Coast Capital Savings à compter de la date de prorogation. Pendant la période transitoire, ces dépôts seraient traités comme des dépôts distincts des dépôts préexistants et seraient couverts par la protection d'assurance-dépôts standard de la SADC décrite ci-après.

Une fois la période transitoire terminée, la protection d'assurance-dépôts standard de la SADC décrite ci-après s'appliquerait à tous les dépôts assurables effectués auprès de la Coast Capital Savings. Aux fins de l'établissement de la protection d'assurance-dépôts par catégorie d'assurance, les dépôts préexistants assurables seraient combinés aux dépôts assurables effectués à compter de la date de prorogation.

### **Protection standard de la SADC**

La protection d'assurance-dépôts standard de la SADC s'appliquerait à tous les dépôts assurables effectués auprès de la Coast Capital Savings après la date de prorogation. Cette protection d'assurance-dépôts est la même pour toutes les institutions membres de la SADC.

Il existe certaines différences entre la protection d'assurance-dépôts offerte par la SADC et celle offerte par la CUDIC.

- **Plafond de protection :** L'assurance-dépôts offerte par la SADC s'applique à tous les dépôts assurables jusqu'à concurrence de 100 000 \$ dans chaque catégorie, pour chacune de ses institutions membres (voir le tableau 2 ci-dessous). Ainsi, si vous avez des dépôts dans plus d'une catégorie, vous serez assuré pour une somme maximale de 100 000 \$ dans chaque catégorie, pour chaque institution membre de la SADC. L'assurance-dépôts offerte par la CUDIC couvre le montant total des dépôts.
- **Dépôts à terme ou CPG ayant une échéance de plus de cinq ans :** La protection d'assurance-dépôts standard de la SADC ne s'applique pas aux dépôts ayant une échéance de plus de cinq ans. Par exemple, la protection est offerte pour un dépôt à terme de cinq ans mais non pour un dépôt à terme de sept ans. La CUDIC protège les dépôts quelle que soit l'échéance fixée pour leur remboursement.
- **Dépôts en devises étrangères :** La SADC n'offre pas de protection d'assurance-dépôts pour les dépôts en devises étrangères ou les dépôts payables à l'étranger, à la différence de l'assurance-dépôts offerte par la CUDIC, qui couvre tous les dépôts quelle que soit la devise.

for deposits in respect of which the Government of Canada is a preferred claimant. No such restriction is expressed in respect of CUDIC deposit insurance.

- Investments in non-equity shares:** The CDIC does not provide deposit insurance coverage for money invested in non-equity shares. CUDIC provides insurance coverage for money invested in non-equity shares and dividends declared on such shares that have not been paid. Coast Capital Savings' Class P non-equity shares are the only non-equity shares issued by Coast Capital Savings that are outstanding on the date of this Notice. For clarity, Coast Capital Savings' membership shares and Class B equity shares are not insured by either CUDIC or the CDIC.

- Gouvernement du Canada à titre de créancier privilégié :** La SADC n'offre pas de protection d'assurance-dépôts pour les dépôts dont le gouvernement du Canada est un créancier privilégié. L'assurance-dépôts de la CUDIC ne prévoit aucune restriction à cet égard.
- Placements dans des actions non participatives :** La SADC n'offre pas de protection d'assurance-dépôts à l'égard des sommes investies dans des actions non participatives. La CUDIC offre une protection à l'égard des sommes investies dans des actions non participatives et des dividendes déclarés sur ces actions qui n'ont pas été versés. Les actions non participatives de catégorie P de la Coast Capital Savings sont les seules actions non participatives émises par la Coast Capital Savings qui sont en circulation à la date du présent avis. Il est entendu que les parts sociales et les actions participatives de catégorie B de la Coast Capital Savings ne sont assurées ni par la CUDIC ni par la SADC.

**Table 2: CDIC standard deposit insurance coverage**

	Deposits Held in One Name	Deposits in a Trust Account	Deposits in an RRSP	Deposits in an RRIF	Deposits in a TFSA	Deposits Held for Paying Realty Taxes on Mortgaged Property	Deposits in More Than One Name (Joint Deposits)
<b>Deposits insured up to \$100,000 (principal and interest combined), per category listed above. Must be in Canadian currency and payable in Canada</b>							
Savings accounts	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Chequing accounts	✓	✓	N/A	N/A	N/A	N/A	✓
GIC and other term deposits (with original terms to maturity of five years or less)	✓	✓	✓	✓	✓	N/A	✓
Money orders, certified cheques, traveller's cheques, bank drafts and prepaid letters of credit in respect of which a CDIC member institution is primarily liable	✓	✓	N/A	N/A	N/A	N/A	✓
Debentures issued as proof of deposit for CDIC member institutions (other than banks)	✓	✓	✓	✓	✓	N/A	✓

**Tableau 2 : Protection d'assurance-dépôts standard de la SADC**

	Dépôts au nom d'une seule personne	Dépôts dans un compte en fiducie	Dépôts dans un REÉR	Dépôts dans un FERR	Dépôts dans un CÉLI	Dépôts dans des comptes d'impôts fonciers sur les biens hypothéqués	Dépôts au nom de plusieurs personnes (dépôts conjoints)
<b>Dépôts assurés jusqu'à concurrence de 100 000 \$ (somme du capital investi et de l'intérêt couru), pour chaque catégorie indiquée ci-dessus. Les dépôts doivent être en dollars canadiens et payables au Canada.</b>							
Comptes d'épargne	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Comptes de chèques	✓	✓	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	✓

	Dépôts au nom d'une seule personne	Dépôts dans un compte en fiducie	Dépôts dans un REÉR	Dépôts dans un FERR	Dépôts dans un CÉLI	Dépôts dans des comptes d'impôts fonciers sur les biens hypothéqués	Dépôts au nom de plusieurs personnes (dépôts conjoints)
<b>Dépôts assurés jusqu'à concurrence de 100 000 \$ (somme du capital investi et de l'intérêt couru), pour chaque catégorie indiquée ci-dessus. Les dépôts doivent être en dollars canadiens et payables au Canada.</b>							
CPG et autres dépôts à terme (dont l'échéance initiale est de cinq ans ou moins)	✓	✓	✓	✓	✓	s.o.	✓
Mandats, chèques visés, chèques de voyage, traites bancaires et lettres de crédit payées d'avance aux termes desquels une institution membre de la SADC est le principal obligé	✓	✓	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	✓
Débitures émises comme preuve de dépôt pour des institutions membres de la SADC (autres que les banques)	✓	✓	✓	✓	✓	s.o.	✓

#### What is NOT covered by CDIC Deposit Insurance:

(1) membership shares issued by a federal credit union; (2) any shares issued by a federal credit union; (3) GIC and other term deposits that are repayable only after a period of greater than five years; (4) deposits in foreign currencies and deposits that are payable outside Canada; (5) debentures issued by a federal credit union; (6) shares issued by other corporations; (7) mutual funds; (8) bonds, notes, treasury bills, and debentures issued by governments or corporations; (9) money orders, certified cheques, traveller's cheques, drafts, and prepaid letters of credit in respect of which a federal credit union is not primarily liable; and (10) principal protected notes (with some exceptions).

#### Questions

Specific examples as to how transitional coverage works are available on request at [www.coastcapitalsavings.com/vote](http://www.coastcapitalsavings.com/vote). If you have any questions on deposit insurance, you can also visit the following Web sites:

- Credit Union Deposit Insurance Corporation: [www.cudicbc.ca](http://www.cudicbc.ca)
- Canada Deposit Insurance Corporation: [www.cdic.ca](http://www.cdic.ca)

#### Dépôts NON couverts par l'assurance-dépôts de la SADC :

(1) les parts sociales émises par une coopérative de crédit fédérale; (2) les actions émises par une coopérative de crédit fédérale; (3) les CPG et les autres dépôts à terme remboursables seulement après une période de plus de cinq ans; (4) les dépôts en devises étrangères et les dépôts payables à l'étranger; (5) les débiteures émises par une coopérative de crédit fédérale; (6) les actions émises par d'autres sociétés; (7) les fonds communs de placement; (8) les obligations, billets, débiteures et bons du Trésor émis par des gouvernements ou des sociétés; (9) les mandats, chèques visés, chèques de voyage, traites et lettres de crédit payées d'avance aux termes desquels une coopérative de crédit n'est pas le principal obligé; (10) les billets à capital protégé (à quelques exceptions près).

#### Questions

Des exemples précis du fonctionnement de la protection transitoire peuvent être obtenus sur demande au [www.coastcapitalsavings.com/vote](http://www.coastcapitalsavings.com/vote) (en anglais seulement). Pour toute question relative à l'assurance-dépôts, vous pouvez également consulter les sites Web suivants :

- Credit Union Deposit Insurance Corporation : [www.cudicbc.ca](http://www.cudicbc.ca) (en anglais seulement)
- Société d'assurance-dépôts du Canada : [www.sadc.ca](http://www.sadc.ca)

**XL INSURANCE COMPANY SE****RELEASE OF ASSETS**

Pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the “Act”], notice is hereby given that XL Insurance Company SE, carrying on business as a branch in Canada under the same name in English, and Compagnie d’assurance XL in French, intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions (Canada), on or after December 24, 2016, for an order authorizing the release of the assets that it maintains in Canada in accordance with the Act.

Any policyholder or creditor in respect of XL Insurance Company SE’s insurance business in Canada opposing such release is invited to file an opposition by mail to the Office of the Superintendent of Financial Institutions (Canada), Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, or by email at [approvalsandprecedents@osfi-bsif.gc.ca](mailto:approvalsandprecedents@osfi-bsif.gc.ca), on or before December 24, 2016.

Toronto, November 12, 2016

**XL Insurance Company SE**

**Nicholas Greggains**  
Chief Agent in Canada

[46-4-o]

**XL INSURANCE COMPANY SE****LIBÉRATION D’ACTIF**

Conformément à l’article 651 de la *Loi sur les sociétés d’assurances* (Canada) [la « Loi »], avis est par les présentes donné que XL Insurance Company SE, exerçant son activité au Canada en tant que succursale sous la même dénomination sociale en anglais, et Compagnie d’assurance XL en français, a l’intention de faire une demande auprès du surintendant des institutions financières (Canada), le 24 décembre 2016 ou après cette date, afin de libérer l’actif qu’elle maintient au Canada conformément à la Loi.

Tout créancier ou souscripteur visé par les opérations d’assurance au Canada de XL Insurance Company SE qui s’oppose à cette libération est invité à faire acte d’opposition auprès de la Division de la législation et des approbations du Bureau du surintendant des institutions financières (Canada), soit par la poste au 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, soit par courriel à l’adresse [approbationsetprecedents@osfi-bsif.gc.ca](mailto:approbationsetprecedents@osfi-bsif.gc.ca), au plus tard le 24 décembre 2016.

Toronto, le 12 novembre 2016

**XL Insurance Company SE**

L’agent principal pour le Canada  
**Nicholas Greggains**

[46-4-o]

**INDEX**

Vol. 150, No. 46 — November 12, 2016

**COMMISSIONS****Canadian Radio-television and  
Telecommunications Commission**

Decisions .....	3464
* Notice to interested parties.....	3463
Part 1 applications .....	3463

**GOVERNMENT HOUSE**

Meritorious Service Decorations .....	3428
---------------------------------------	------

**GOVERNMENT NOTICES****Citizenship and Immigration, Dept. of**

Immigration and Refugee Protection Act Ministerial Instructions Amending the Ministerial Instructions Respecting the Express Entry System, 2016-1 .....	3429
--	------

**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999 Notice of intent to amend the Domestic Substances List under subsection 87(3) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999 to indicate that subsection 81(3) of that Act applies to 25 substances .....	3441
--	------

**Health, Dept. of**

Hazardous Materials Information Review Act Decisions, undertakings and orders on claims for exemption.....	3449
--	------

**GOVERNMENT NOTICES — Continued****Privy Council Office**

Appointment opportunities.....	3458
--------------------------------	------

**Superintendent of Financial Institutions,  
Office of the**

Bank Act BNP Paribas (Canada) — Letters patent of amalgamation and order to commence and carry on business .....	3458
---	------

**Transport, Dept. of**

Canada Marine Act Saguenay Port Authority — Supplementary letters patent .....	3456
--	------

**MISCELLANEOUS NOTICES**

* Coast Capital Savings Credit Union Notice pursuant to the Disclosure on Continuance Regulations (Federal Credit Unions) .....	3465
XL Insurance Company SE Release of assets .....	3472

**PARLIAMENT****House of Commons**

* Filing applications for private bills (First Session, Forty-Second Parliament).....	3462
--	------

\* This notice was previously published.



**INDEX**

Vol. 150, n° 46 — Le 12 novembre 2016

**AVIS DIVERS**

\* Coast Capital Savings Credit Union  
Avis en vertu du Règlement sur la  
communication en cas de prorogation  
(coopératives de crédit fédérales) ..... 3465

XL Insurance Company SE  
Libération d'actif..... 3472

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Citoyenneté et de l'Immigration, min. de la**

Loi sur l'immigration et la protection  
des réfugiés  
Instructions ministérielles modifiant les  
Instructions ministérielles concernant le  
système Entrée express (2016-1)..... 3429

**Conseil privé, Bureau du**

Possibilités de nominations ..... 3458

**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de  
l'environnement (1999)  
Avis d'intention de modifier la Liste  
intérieure en vertu du paragraphe 87(3)  
de la Loi canadienne sur la protection de  
l'environnement (1999) pour indiquer que  
le paragraphe 81(3) de cette loi s'applique  
à 25 substances..... 3441

**Santé, min. de la**

Loi sur le contrôle des renseignements relatifs  
aux matières dangereuses  
Décisions, engagements et ordres  
rendus relativement aux demandes de  
dérogation ..... 3449

**AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)****Surintendant des institutions  
financières, Bureau du**

Loi sur les banques  
BNP Paribas (Canada) — Lettres patentes  
de fusion et autorisation de  
fonctionnement..... 3458

**Transports, min. des**

Loi maritime du Canada  
Administration portuaire du Saguenay —  
Lettres patentes supplémentaires ..... 3456

**COMMISSIONS****Conseil de la radiodiffusion et des  
télécommunications canadiennes**

\* Avis aux intéressés..... 3463  
Décisions ..... 3464  
Demandes de la partie 1 ..... 3463

**PARLEMENT****Chambre des communes**

\* Demandes introductives de projets  
de loi privés (Première session,  
quarante-deuxième législature) ..... 3462

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**

Décorations pour service méritoire ..... 3428

\* Cet avis a déjà été publié.